



MedizinTechnik

Français

# ATMOS<sup>®</sup> S 61 Servant ENT workstation

Unité de consultation ORL



Notice d'utilisation



<b>1.0</b>	<b>Introduction</b> .....	<b>3</b>		
1.1	Indications concernant la notice d'utilisation.....	3	4.4.5	Réglage de la durée (1-99 sec.).....
1.2	Utilisation.....	3	4.4.6	Réglage de la température.....
1.2.1	ATMOS® S 61 Servant ENT workstation.....	3	4.4.7	Réglage du flux.....
1.2.2	Hygrotherm.....	4	4.4.8	Information concernant l'affichage de maintenance de l'ATMOS® S 61 Servant à partir de la version 1.2.....
1.2.3	Variotherm.....	4	4.5	Tulipe de rinçage d'oreille avec son propre canal d'aspiration séparé (530.2070.0).....
1.3	Fonction.....	4	4.6	Module d'air comprimé.....
1.4	Explication des pictogrammes et des symboles...5		4.6.1	Activation.....
<b>2.0</b>	<b>Conseils de sécurité</b> .....	<b>6</b>	4.6.2	Adapter un sprayer / reposer.....
2.1	Conseils de sécurité importants.....	6	4.6.3	Module de rinçage d'oreille par air comprimé (REF 530.2080.0).....
2.2	Hygrotherm / Variotherm: Conseils importants pour le maintien du statut d'hygiène.....	7	4.7	Module de lumière LED.....
<b>3.0</b>	<b>Installation et mise en service</b> .....	<b>8</b>	4.8	Chauffage des instruments.....
3.1	Connexions nécessaires pour toutes les unités de l'ATMOS® S 61 Servant.....	8	4.8.1	Chauffe-miroir rapide.....
3.2	Connexion électrique.....	8	4.8.2	Module de chauffage de tablette à instruments.....
3.3	Connexion à l'eau.....	9	4.9	Clipboard endoscopie.....
3.4	Evacuation d'eau.....	10	4.9.1	Option LED Light Cube.....
3.5	Proposition d'installation.....	10	4.9.2	Option gestion des endoscopes (chauffé).....
3.6	Commandes et options en cas d'équipement complet.....	11	4.9.3	Crochet pour lampe frontale, avec allumage automatique.....
3.7	Vue arrière.....	12	<b>5.0</b>	<b>Conseils de nettoyage et d'entretien</b> .....
3.8	Mise en place du bocal.....	12	5.1	Conseils fondamentaux concernant le nettoyage et la désinfection.....
3.8.1	Montage du bocal à sécrétions.....	12	5.1.1	Nettoyage des surfaces de l'appareil.....
3.9	Réglage des pieds avant.....	13	5.1.2	Bocal à sécrétions (sans vidange automatique du bocal), filtre antibactérien et tube d'aspiration.....
3.10	Connexions dans l'espace de maintenance.....	13	5.1.3	Vaporisateurs de médicaments.....
3.10.1	Tuyaux.....	13	5.1.4	Plateaux à instruments.....
<b>4.0</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>14</b>	5.1.5	Supports d'endoscopes.....
4.1	Bouton Marche/Arrêt.....	14	5.1.6	Tulipe de rinçage d'oreille.....
4.2	Système d'aspiration.....	14	5.1.7	Embouts silicone et tige d'irrigation.....
4.2.1	Réglage et affichage du débit d'aspiration.....	14	5.2	Produits de désinfection des instruments conseillés.....
4.2.2	Installation de rinçage du tuyau.....	14	5.3	Produits de désinfection de surface conseillés.....
4.2.3	Vider un système de bocal réutilisable.....	15	5.4	Désinfectants des endoscopes conseillés.....
4.2.4	Système à usage unique.....	16	<b>6.0</b>	<b>Plan d'hygiène</b> .....
4.3	Module de rinçage d'oreille Hygrotherm.....	17	<b>7.0</b>	<b>Maintenance et Service</b> .....
4.3.1	Vue d'ensemble.....	17	7.1	Remplacement des fusibles.....
4.3.2	Allumage.....	17	7.2	Remplacement du filtre antibactérien.....
4.3.3	Activation de l'Hygrotherm.....	18	7.3	Remplacement de la cassette-tuyau de la pompe tubulaire.....
4.3.4	Effectuer un rinçage d'oreille.....	18	7.4	Hygrotherm /Variotherm : détartrage.....
4.3.5	Réglage de la température.....	18	7.5	Hygrotherm /Variotherm : remplacement du filtre.....
4.4	Irrigation thermique du Nystagmus, Variotherm.....	19	7.6	Renvoi de l'appareil.....
4.4.1	Vue d'ensemble.....	19	<b>8.0</b>	<b>Régler certains problèmes de fonctionnement</b> .....
4.4.2	Allumage.....	19	<b>9.0</b>	<b>Consommables, accessoires, pièces détachées</b> .....
4.4.3	Activation du Variotherm.....	20	9.1	Consommables.....
4.4.4	Effectuer une irrigation thermique du Nystagmus.....	20	9.2	Accessoires.....
			9.3	Pièces détachées.....
			<b>10.0</b>	<b>Caractéristiques techniques en équipement complet</b> .....
			<b>11.0</b>	<b>Elimination</b> .....
			<b>12.0</b>	<b>Informations concernant la compatibilité électromagnétique</b> .....

Pour toute information supplémentaire, les accessoires, les consommables ou les pièces détachées, merci de vous adresser à:

# ATMOS

MEDICAL France

3 Allée des Maraîchers

13013 MARSEILLE

France

Tél : + 33 4 91 44 32 94

Fax : + 33 4 91 44 39 68

info@atmosfrance.fr

www.atmosmed.fr

## 1.1 Indications concernant la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation contient des informations importantes vous permettant d'utiliser l'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation en toute sécurité et de manière effective. Sa lecture vous permettra d'éviter les situations dangereuses, ainsi que de réduire les frais de réparations et les pannes. Cela permettra d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de votre appareil.

Cette notice ne sert pas uniquement à la formation du personnel utilisateur, mais est aussi destinée à un usage régulier consultatif. Toute reproduction, même partielle, n'est possible qu'avec une autorisation écrite d'ATMOS.

**La notice d'utilisation doit toujours être à disposition près de l'appareil.**



L'entretien, les contrôles récurrents, alliés à une utilisation correcte, assurent la sécurité d'utilisation et le bon fonctionnement de l'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation et sont donc incontournables, tout comme le nettoyage régulier.

Toute maintenance ainsi que tout contrôle récurrent ne doit être effectué que par un spécialiste autorisé par ATMOS. L'utilisation de pièces originales vous assure le maintien de la sécurité de fonctionnement et d'utilisation, ainsi que la valeur de votre ATMOS® S 61 Servant ENT workstation.



- Le produit ATMOS® S 61 Servant ENT workstation porte la certification CE 0124 selon la directive CE du Conseil sur les produits médicaux 93/42/CEE et répond aux exigences de l'annexe 1 de cette directive.
- Le produit ATMOS® S 61 Servant ENT workstation correspond à toutes les exigences applicables de la directive 2011/65/EU concernant la restriction d'utilisation de certains produits dangereux dans les appareils électriques et électroniques (« RoHS »).
- Vous trouverez les certificats de conformité et nos conditions générales de vente sur notre site [www.atmosmed.fr](http://www.atmosmed.fr).
- Le système de gestion de la qualité utilisé chez ATMOS est certifié selon la norme internationale EN ISO 13485.
- Avant la mise en service, veuillez lire le chapitre 2.0 concernant les conseils de sécurité afin de prévenir toute situation de risque.

## 1.2 Utilisation

### 1.2.1 ATMOS® S 61 Servant ENT workstation

**Nom :** ATMOS® S 61 Servant ENT workstation

**Fonction principale :** ATMOS® S 61 Servant ENT workstation

- Aspiration
- Air comprimé pour la vaporisation de médicaments et manoeuvre Politzer
- Lavage d'oreille
- Irrigation thermique du Nystagmus
- Alimentation pour source de lumière LED et lampe frontale LED
- Alimentation électrique pour source de lumière LED disponible en option
- Chauffe-miroirs

**Indication médicale / Utilisation :** Examen standard ORL ou thérapie

**Spécification de la fonction principale :** ATMOS® S 61 Servant ENT workstation

- Aspiration à 40 l/min / 760 hPa
- Alternative Aspiration à 55 l/min / 920 hPa
- Lavage d'oreille à 37 °C ± 1 °C, max. 500 ml/min
- Alternative lavage d'oreille à 37 °C ± 2 °C avec système d'air comprimé
- Air comprimé pour vaporisation de médicaments, max. 2 bar
- Air comprimé pour manoeuvre Politzer, réglable
- Alimentation électrique pour LED, 700 mA
- Source de lumière froide LED 210 kLux ± 10%, température de couleur 5.600 K

**Profil d'utilisateur :** Médecin et personnel médical auxiliaire

**Groupe de patients :** Patients de toutes tranches d'âge avec ou sans restriction

**Organe concerné :** Cavité buccale jusqu'au larynx, du canal auditif jusqu'au tympan et aux cavités nasales

**Durée d'utilisation :**

Unité ORL : Utilisation de courte durée (jusqu'à 30 jours)  
Aspiration / Air comprimé / Lavage d'oreille / Sources de lumière : Utilisation passagère sur le patient (moins de 60 minutes)

**Environnement d'utilisation :** en clinique, à l'hôpital et en cabinet médical ORL ou phoniatre. L'unité de consultation et/ou thérapie ORL ne doit être utilisée que par un personnel médical spécialisé.

**Contre-indication :**

Ne doit pas être utilisé pour le lavage des sinus.

Le lavage d'oreille ne doit pas être utilisé dans le cas d'inflammation du canal auditif ou de tympan perforé.

**Le produit est :** actif

**Stérilité :** L'unité de consultation ORL n'est pas un produit stérile.

**Produit à usage unique / Retraitement :** L'unité ORL est conçue pour une utilisation multiple. L'appareil ainsi que les accessoires sont en partie réutilisables. Vous trouverez les informations concernant le retraitement, le nettoyage et la désinfection dans la notice d'utilisation.



## 1.2.2 Hygrotherm

<b>Nom :</b>	ATMOS® Hygrotherm
<b>Fonction principale :</b>	Appareil destiné au lavage du canal auditif
<b>Indication médicale / Utilisation :</b>	Lavage d'oreille, nettoyage de l'oreille
<b>Spécification de la fonction principale :</b>	Production d'un jet d'eau pour le rinçage d'oreille à température corporelle (37 °C) avec un flux de 400 ml/min pour l'élimination du cérumen.
<b>Organe concerné :</b>	Canal auditif jusqu'au tympan
<b>Durée d'utilisation :</b>	Pour une utilisation passagère sur le patient (jusqu'à 60 minutes).
<b>Environnement d'utilisation :</b>	Hôpital ou cabinets ORL et phoniatre. La thérapie avec les appareils d'irrigation et de lavage ATMOS ne doit être effectuée que par un personnel médical spécialisé.
<b>Contre-indication :</b>	Ne pas utiliser en cas d'inflammation du canal auditif ou en cas de canal auditif contaminé, ni en cas de tympan perforé.
<b>Le produit est :</b>	actif
<b>Stérilité :</b>	Non nécessaire
<b>Produit à usage unique / Retraitement :</b>	Produit réutilisable

## 1.2.3 Variotherm

<b>Nom :</b>	ATMOS® Variotherm
<b>Fonction principale :</b>	Appareil destiné au lavage du canal auditif et à la stimulation de l'organe vestibulaire
<b>Indication médicale / Utilisation :</b>	Stimulation de l'organe vestibulaire
<b>Spécification de la fonction principale :</b>	Production d'un jet d'eau pour le rinçage d'oreille à température corporelle (37°C) avec un flux de 400 ml/min pour l'élimination du cérumen. Stimulation de l'organe vestibulaire, à flux défini et à température préréglée pour le contrôle du fonctionnement.
<b>Organe concerné :</b>	Canal auditif jusqu'au tympan
<b>Durée d'utilisation :</b>	Utilisation temporaire sur le patient (jusqu'à 60 minutes)
<b>Environnement d'utilisation :</b>	Hôpital ou cabinets ORL et phoniatre. La thérapie avec les appareils d'irrigation et de lavage ATMOS ne doit être effectuée que par un personnel médical spécialisé.
<b>Contre-indication :</b>	Ne pas utiliser en cas d'inflammation du canal auditif ou en cas de canal auditif contaminé, ni en cas de tympan perforé.
<b>Le produit est :</b>	actif
<b>Stérilité :</b>	Non nécessaire
<b>Produit à usage unique / Retraitement :</b>	Produit réutilisable

## 1.3 Fonction

L'unité de consultation ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation permet d'intégrer ultérieurement les modules suivants:

- Module d'aspiration
- Module d'air comprimé
- Module de rinçage d'oreille (Hygrotherm)
- Module d'irrigation thermique du Nystagmus
- Source de lumière LED LS 21 LED
- Lampe frontale LED HL 21 LED

## 1.4 Explication des pictogrammes et des symboles

### Abréviations / symboles utilisés dans ce mode d'emploi

	Suivre les flèches, l'ordre		Informations générales		Bouger ou emboîter dans cette direction...
	Appuyer à l'emplacement indiqué		Liste		Tourner dans ce sens, pousser...
	Utiliser la pédale optionnelle		Sous-élément de liste		Remplacer
	A lire, information importante		Contrôler		Faire cliquer, vérifier le bon maintien

### Pictogrammes concernant l'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation

	Mise en garde, à respecter minutieusement		Préchauffage rapide des miroirs		Connexion prise de terre
	Fusible, selon IEC 417/5016, DIN 30600/0186		Réglage		Courant alternatif
	Pièce d'utilisation type B		Air comprimé		En marche (Alimentation connectée au réseau)
	Égalisation du potentiel		Aspiration		Éteint (Alimentation déconnectée du réseau)
			Minuteur (ATMOS® Variotherm)		
			Pédale		

Ne pas s'appuyer !



Veuillez respecter la notice d'utilisation.

**ATTENTION :** ne retirer l'ATMOS® S 61 Servant workstation du cadre système qu'à partir du moment où le microscope est dans la position de garage !



### 2.1 Conseils de sécurité importants

- L'ATMOS S 61 Servant ENT workstation est conçu selon les normes IEC 601/EN 60601 et affecté aux classes suivantes :
  - Catégorie de protection VDE 1
  - Classe IIa (CEE 93/42).
- Ne brancher l'appareil que sur une prise de sécurité installée de manière réglementaire.
- Configuration correcte lors du montage de raccords spécifiques au paix :
  - Vert/jaune : conducteur de protection (PE)
  - Bleu : conducteur neutre (N)
  - Noir ou marron : phase (L)
- Attention ! Pour les chauffages de miroir et d'optiques, les températures dépassent parfois 40° C.
- L'ATMOS S 61 Servant ENT workstation ne doit être utilisé que dans un **des conditions surveillées** et par un personnel qualifié, autorisé par ATMOS et ayant été formé sur les applications de l'appareil (IEC 601-1/EN/60601-1).
- La tension d'alimentation mentionnée sur la plaque signalétique doit correspondre aux valeurs du réseau d'alimentation.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous de la sécurité de fonctionnement et du bon état de l'appareil. Remplacer immédiatement **les câbles et les tuyaux endommagés** !
- Contrôler le fonctionnement des instruments indicateurs ainsi que les clapets de réglages à intervalle régulier !
- Tous les matins, effectuer un contrôle visuel des tuyaux, vases à sécrétions et câbles. Toute pièce endommagée doit être immédiatement remplacée ! N'utiliser que des câbles et rallonges réglementaires et non endommagés.
- Avant d'ouvrir l'unité, l'éteindre et retirer la prise du secteur !
- Charge maximale de la tablette : maximum 2 kg !
- Le patient ne doit pas rester sans surveillance à proximité de l'unité de consultation.
- L'utilisateur doit pouvoir voir et atteindre facilement la zone de commande.
- Ce produit ne peut pas être stérilisé. Il est interdit d'utiliser plusieurs fois des composants marqués . En cas d'utilisation multiple, les composants perdent leur fonction et il y a alors risque élevé d'infection.
- En cas d'adaptateur de lumière manquant, il est fortement déconseillé de pénétrer l'intérieur de la source de lumière avec les doigts ou des outils : cela risquerait d'abîmer les lentilles. De plus, cela présente un risque de blessure.
- En cas d'appareils utilisant de l'eau, toujours s'assurer que l'alimentation en eau est assurée, avant d'allumer l'unité.
- L'unité ORL, en fonction de son équipement, nécessite un approvisionnement en eau propre de qualité potable. Si cette qualité n'est pas assurée par le réseau, il faut installer un préfiltre. Respecter les conditions de connexions spécifiques à chaque pays.
- Attention :  
Si plusieurs appareils sont alimentés par une seule prise commune, il faut utiliser un transformateur séparé médical selon EN 60 601-1 avec surveillance d'isolation, ou une installation sécurisée comparable, en fonction de la consommation de l'ensemble des appareils à connecter.
- Ne pas déposer d'instruments utilisés, contaminés sur l'unité ORL en dehors des surfaces de dépôt prévues à cet effet !
- Respecter les conditions d'environnement indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Une fois l'utilisation pratique terminée, éteignez l'interrupteur principal et fermer l'arrivée d'eau (si elle existe).
- User de prudence lors des travaux avec les endoscopes sur les sources de lumière. Ne pas regarder directement vers les sources de lumière ! En cas de panne de lumière, ôter l'endoscope de la zone de travail.
- L'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation ne doit être utilisé que dans des pièces à usage médical, mais pas dans des pièces exposées à un risque d'explosion ou enrichies en oxygène.
- L'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation répond aux exigences concernant la compatibilité électromagnétique IEC 601-1-2 / EN 60601-1-2 «compatibilité électromagnétique – appareils électriques médicaux».
- L'ATMOS S 61 Servant ENT workstation ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils qui ne répondraient pas à la norme EN 60601-1 « Appareils médico-électriques » et EN 60601-1-2 « Compatibilité électromagnétique (Appareils médicoélectriques) ».
- ATMOS décline toute responsabilité concernant les dommages causés aux personnes ou aux choses en cas de
  - Non utilisation de pièces originales ATMOS,
  - Non-respect des conseils d'utilisation de cette notice d'utilisation,
  - Montage, nouveau réglage, modifications, agrandissements et réparations effectuées par des personnes non autorisées par ATMOS.
- Ne pas bloquer les arrivées d'air à l'arrière de l'unité.
- Avant l'utilisation, vérifier la températures des pièces d'utilisation.
- N'utiliser aucune substance facilement inflammable avec cet appareil.
- Le cadre système 2 modules incluant microscope doit être vissé au sol.



### Conseils de sécurité spécifiques à l'ATMOS® Hygrotherm et l'ATMOS® Variotherm

- Les pièces métalliques peuvent être très chaudes!
- Avant d'arroser, l'utilisateur doit vérifier la température de l'eau (affichage)!
- Ne pas mettre en contact la tige d'irrigation avec du matériel contaminé.
- N'utiliser la tige d'irrigation qu'avec un embout silicone.
- Attention aux blessures du tympan lors de l'introduction de la tige d'irrigation !
- Pour des raisons d'hygiène, remplacer les embouts de buse après chaque client. On évite ainsi une formation de germes rétrograde du dispositif d'eau chaude.
- Variotherm : à utiliser uniquement pour le rinçage du canal auditif ou la stimulation vestibulaire !
- Après l'allumage, ou au moins une fois par jour, il faut contrôler le débit. Celui-ci ne doit pas dépasser 500 ml/min. Le jet à la sortie de la tige doit être droit.
- Avant l'utilisation, l'utilisateur doit contrôler la pression à la sortie ; celle-ci ne doit pas dépasser 2,2 bar.

## 2.2 Hygrotherm / Variotherm: Conseils importants pour le maintien du statut d'hygiène

Pour le nettoyage du cérumen dans le conduit auditif, et pour la stimulation de l'organe d'équilibre, ATMOS vous propose les appareils de lavage et de stimulation de l'oreille Hygrotherm plus (37° C) et Variotherm plus (20° - 47°C).

Ces appareils chauffent l'eau potable du robinet à la température choisie. A ces températures le nombre de germes dans l'eau de rinçage peut augmenter si les instructions suivantes ne sont pas respectées, ce qui peut nuire à la santé de personnes sensibles.

### Condition de mise en service

- L'eau potable du robinet doit au moins correspondre aux normes de la réglementation internationale de l'OMS et aux normes nationales.

### Connexion

- Avant de brancher l'unité ATMOS, laisser s'écouler l'eau depuis le raccord mural pendant au moins une minute.\*
- Faire attention aux règles d'hygiène pendant l'installation! Désinfecter les raccords filetés à l'alcool à 70° avant de visser les raccords.\*
- Effectuer les travaux de réparation sur les parties qui entrent en contact avec l'eau avec des gants jetables.\*

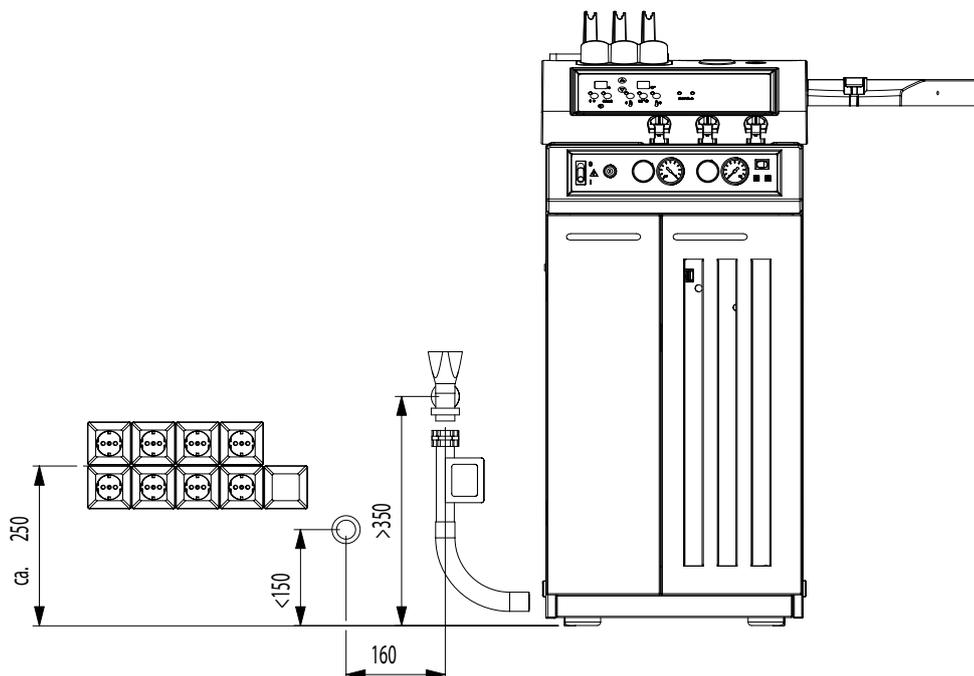
\* Ces travaux sont effectués par un technicien de service de la société ATMOS.

### Utilisation courante

- Avant l'utilisation, allumer l'unité et sortir la poignée de son support pendant 10 minutes, afin que de l'eau propre soit pompée dans les tuyaux (après une pause plus longue, par ex. après le week-end, les congés 30 min). Le chauffage peut être allumé durant ce temps.
- Les pièces en contact avec le patient, par ex. les embouts silicone, doivent être remplacés à chaque patient (pour empêcher la formation rétrograde de germes).
- Avant l'utilisation éjecter un peu d'eau et contrôler la température.

### Maintenance

- Faire attention aux règles d'hygiène lors du remplacement du filtre à particules en suspension (voir mise en marche) (éliminer le filtre et nettoyer soigneusement le verre du filtre). Lors du remplacement, éviter le contact avec les éléments contaminés.
- Selon la qualité de l'eau potable disponible, la formation d'un biofilm n'est pas exclue. Nous recommandons de mesurer régulièrement le nombre de germes contenus dans l'eau à l'entrée et à la sortie de l'appareil. Si on constate une augmentation significative des germes entre la connexion à l'eau potable et la poignée, il est possible de faire procéder à un removing du biofilm par le service technique ATMOS



**i** Connexion à l'alimentation centrale en gaz jusqu'à maximum 8 bar.

Connexion NIST aux normes au dos de l'appareil pour vacuum central et centrale d'air comprimé en option. Câbles de connexion **non** inclus dans la livraison.

### 3.1 Connexions nécessaires pour toutes les unités de l'ATMOS® S 61 Servant

Des prises multiples mobiles ne doivent pas être utilisées en tant qu'alimentation secteur pour l'ATMOS® S 61 Servant Workstation, l'ATMOS® S 61 Servant Vision ou un appareil de chirurgie HF ou radio optionnel.

Unité / Appareil	Connexions maximales nécessaires
ATMOS® S 61 Servant ENT workstation	1x prises trois pôles
ATMOS® S 61 Servant vision	1x prise trois pôles (version basique) ou 1 x prise fixe dans le cas d'une caméra ou d'un stroboscope LED intégré
ATMOS® S 61 Servant instruments	3x prises trois pôles
Ensemble de séparation des eaux	1x prise trois pôles
Moniteur	1x prise trois pôles
Fauteuil patient	1x prise trois pôles
Pour la connexion d'appareils électriques supplémentaires (installation d'un fauteuil patient ATMOS® électrique, système de séparation des eaux, caméra, écran, etc), prévoir des prises secteur supplémentaires.	

### 3.2 Connexion électrique

Pré requis

- Installation selon IEC 60346-7-710 : disjoncteur de courant de fuite (disjoncteur FI) avec courant de fuite nominal  $< 0,03$  A
- Connexion du câble d'alimentation de l'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation à une prise d'alimentation avec mise à la terre à proximité de l'unité, maximum 3 m, de préférence à gauche (Illustration). Ceci ne doit être réalisé que par un personnel spécialisé.
- Le circuit d'alimentation doit être séparé des autres appareils, tels que par ex. les PCs.
- Si des transformateurs de séparation sont utilisés, une surveillance de l'isolation doit être intégrée à ces transformateurs de séparation.
- Puissance maximale absorbée :
  - ATMOS® S 61 Servant Workstation: 2.300 VA
  - ATMOS® S 61 Servant Vision: 300 VA
  - ATMOS® S 61 Servant Instruments: 250 VA
- Ne pas utiliser de rallonges à prises multiples pour l'alimentation.

### 3.3 Connexion à l'eau

Conditions de l'arrivée d'eau :

- Robinet facilement accessible ou vanne cylindrique avec pas de vis G3/4".
- L'alimentation doit pouvoir être fermée facilement.
- Un raccordement avec aération du tuyau est conseillé.
- Hauteur maximale du robinet depuis le sol : 35 cm.
- Distance du robinet jusqu'à l'ATMOS® S 61 Servant Workstation : < 3 m.
- Pression d'eau nécessaire côté bâtiment : >2 bars, mais <5 bars.
- L'eau potable du robinet doit au moins correspondre aux normes de la réglementation internationale de l'OMS et aux normes nationales.
- Veiller aux conditions de raccordement spécifiques aux pays lors du raccordement au réseau d'eau officiel.
- Avant la connexion : Rincer la conduite d'arrivée d'eau pour enlever les impuretés restées dans l'installation.
- Lorsque l'eau est propre, le tuyau de pression peut être raccordé au robinet d'eau mentionné ci-dessus.
- Afin de respecter les règles selon DIN EN 1717, il est conseillé d'utiliser un système de séparation des eaux.
- Le système d'eau ne comprend pas d'installation spéciale anti-calcaire. En cas d'eau potable de dureté 3 (14 - 21°dH voire 2,5 - 3,8 mmol/l = eau dure) et de dureté 4 (à partir de 21°dH voire à partir de 3,8 mmol/l = eau très dure), prévoir en amont une installation anti-calcaire.



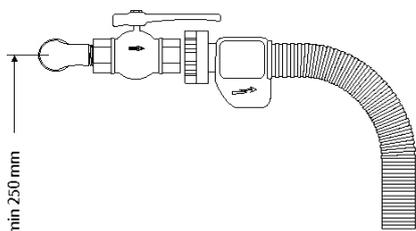
Veillez vous adresser à votre fournisseur en eau et / ou à votre installateur.

A la fin de l'utilisation, le robinet doit être fermé.

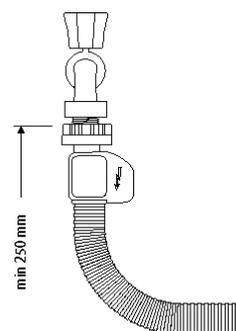
Dureté de l'eau	Dureté totale par litre en millimol	°dH	
1 (douce)	jusqu'à 1,3	jusqu'à 7,3	Système adoucissant d'eau non nécessaire
2 (moyen)	1,3 à 2,5	7,3 à 14	
3 (dure)	2,5 à 3,8	14 à 21,3	Système adoucissant d'eau nécessaire
4 (très dure)	au-delà de 3,8	au-delà de 21,3	

- L'utilisation d'eau déminéralisée peut perturber le fonctionnement du système d'évacuation de l'eau !

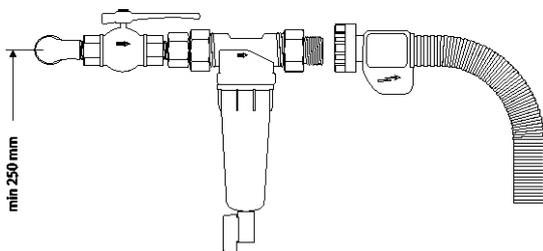
Connexion à l'eau par vanne cylindrique



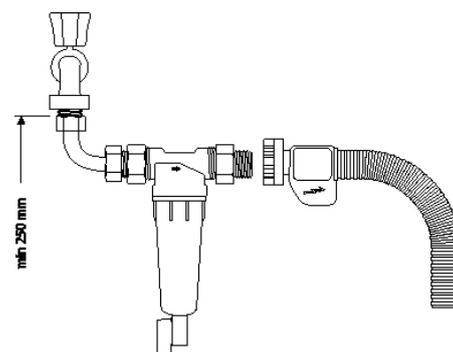
Connexion à l'eau par robinet avec pas de vis extérieur 3/4"



Connexion à l'eau par vanne cylindrique et filtre à particules



Connexion à l'eau par robinet avec pas de vis extérieur 3/4" et filtre à particules



### 3.4 Évacuation d'eau

Pré requis :

- Élément de raccordement fixe avec pas de vis extérieur G3/4" ou
- Évacuation standard HT 40 ou HT 50 (possibilité de commander des adaptateurs de connexion pour le tuyau d'évacuation 510.2130.0 ou 510.2129) ou
- raccord tuyau conique pour tuyau à diamètre intérieur 1/2"
- Hauteur de connexion : env. 15 cm
- Distance de la connexion murale à l'installation : < 3 m

**Une fermeture anti-odeurs est contenue dans l'appareil !**

- Raccorder le tuyau d'évacuation à l'appareil et à la pièce de raccordement G 3/4". Insérez les joints avant le vissage (joints inclus dans la livraison).



Raccord mural 3/4"

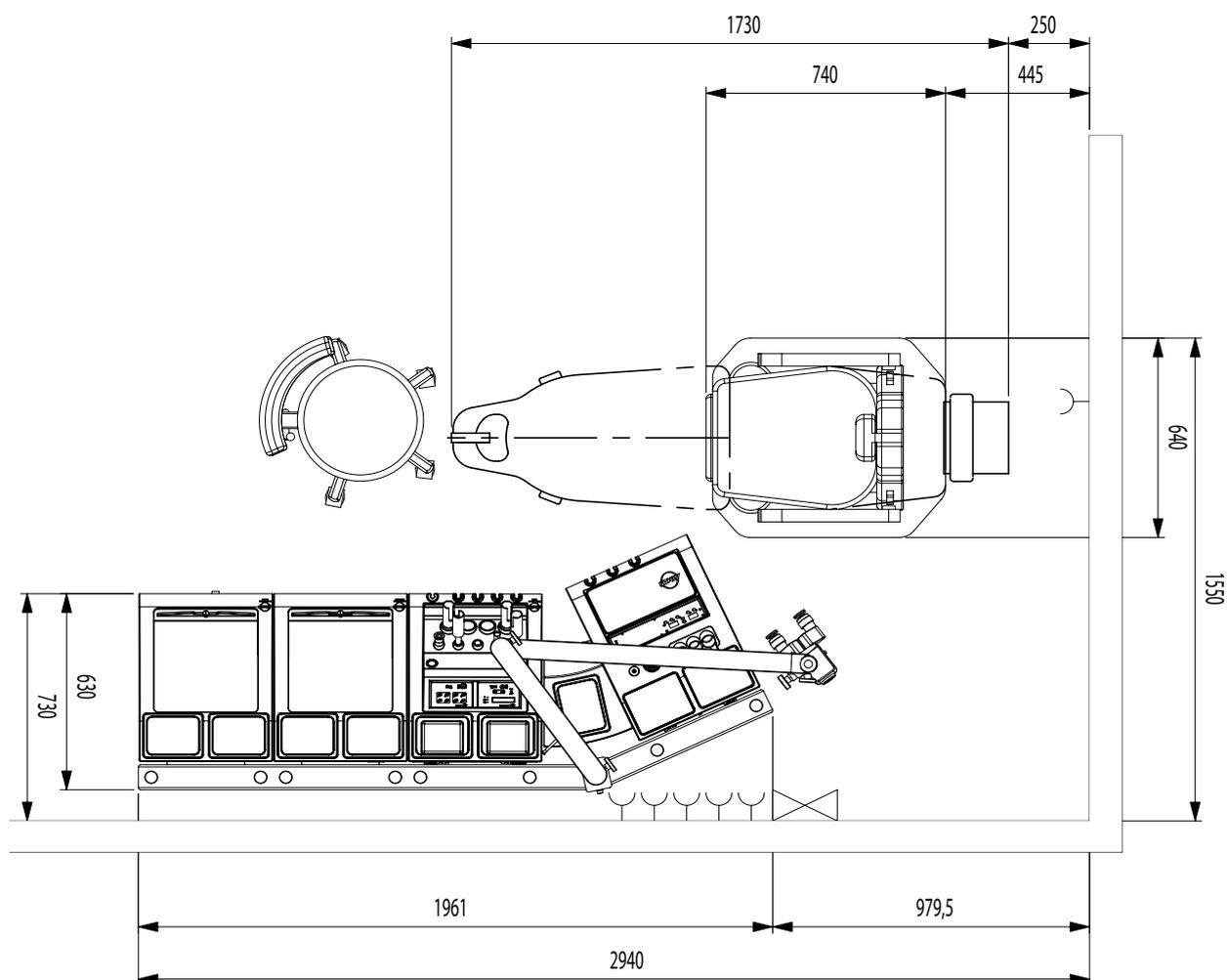


Standard HT

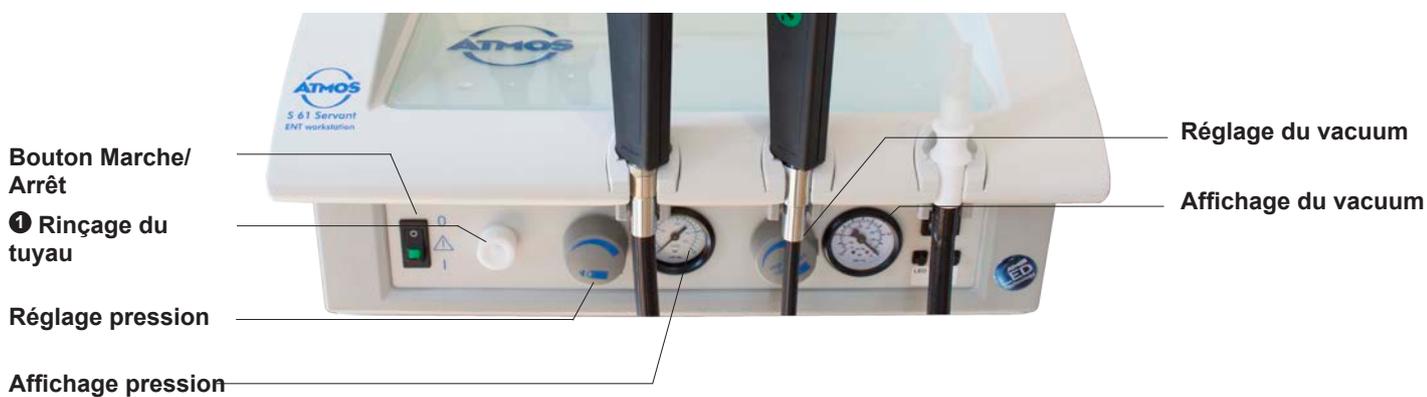
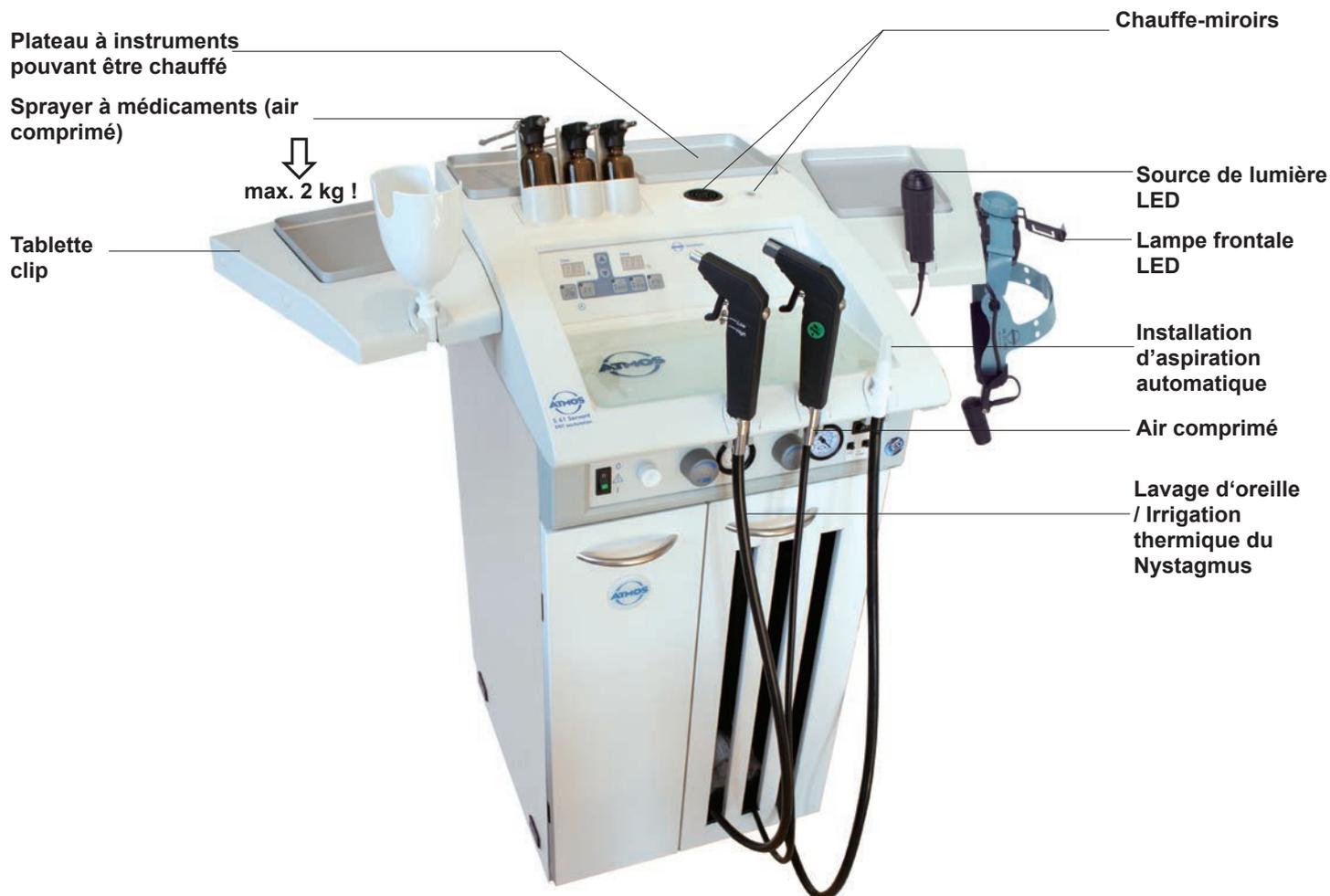


Connexion tuyau conique

### 3.5 Proposition d'installation



### 3.6 Commandes et options en cas d'équipement complet



L'embout de rinçage (①) est un consommable (REF 506.2228.1), à remplacer chaque semaine. Pour cela, le retirer un le dévissant légèrement, et mettre un nouvel embout en place.

### 3.7 Vue arrière



- i** Raccorder le câble à l'appareil.  
Respecter pour cela les conseils de sécurité de la page 7 !

### 3.8 Mise en place du bocal

- i** Avant utilisation, vérifiez l'étanchéité du système, sans quoi le vacuum ne peut se faire !



Insérez le filtre antibactérien (4) dans la protection antiéclaboussures (5)



Insérer la protection anti-éclaboussure dans le couvercle



Mettre en place le tuyau de vidange (7)



Mettre en place le joint (3) mettre le couvercle sur le vase (6)



Raccorder le tuyau à l'embout (1)



Fixer l'embout d'aspiration sur le couvercle



Fixer le vase à sécrétions grâce aux deux manchons



Fixer le tuyau dans la pince

#### 3.8.1 Montage du bocal à sécrétions



**Raccord tuyau 1**  
340.0057.0



**Couvercle du bocal 2**  
530.1108.0



**Joint 3**  
320.0013.0



**Filtre antibactérien 4**  
340.0054.0



**Protection anti-projection 5**  
312.0827.0



**7 Tuyau de vidange (uniquement pour automatique)**  
006.0008.0, 220 mm



**Vase à sécrétions 6**



#### Entrée torsadée pour réduction de mousse :

L'embout pour tuyau avec son bout torsadé permet une surface du liquide aspiré plus calme.

Cela réduit la formation de mousse et allonge la durée d'utilisation des filtres.



### 3.9 Réglage des pieds avant



Avec un tournevis plat, taille 4-5, vous pouvez régler la hauteur des pieds.

### 3.10 Connexions dans l'espace de maintenance

#### 3.10.1 Tuyaux



Fixer l'embout dans la prise indiquée.



Placer les pièces d'utilisation dans le support.



Installer le joint trois trous dans le tuyau d'arrivée d'eau pour le rinçage d'oreille..

☞ N'utiliser que des joints à trois trous, sans quoi on risque un dysfonctionnement de l'appareil !



Raccorder le tuyau d'eau dans l'espace de maintenance..  
Ouvrir l'arrivée d'eau de l'unité de consultation. Vérifiez si toutes les jonctions sont étanches.



Raccorder le tuyau d'air dans l'espace de maintenance.



#### Première mise en service

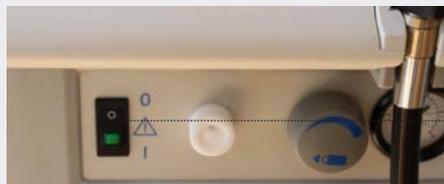
Avant son départ d'usine, chaque ATMOS® S 61 Servant subit des contrôles de fonction et de sécurité. Pour garantir que l'appareil fonctionne de manière fiable après le transport et l'installation, veuillez respecter les consignes suivantes :

L'utilisateur ne doit mettre en fonction l'appareil uniquement quand

- 1 – l'appareil a subi un contrôle de fonctionnement sur place
- 2 – la notice d'utilisation a été lue et prise en compte.

Après un transport ou un stockage dans un environnement froid, l'appareil doit être entreposé environ 4 heures à température ambiante. Si l'appareil ne s'est pas acclimaté, il y a risque de formation de liquide de condensation, ce qui peut entraîner des problèmes de fonctionnement.

### 4.1 Bouton Marche/Arrêt



**i** En allumant l'interrupteur général, tous les appareils intégrés et connectés sont prêts à être utilisés.

### 4.2 Système d'aspiration

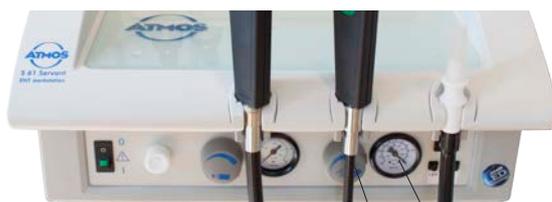


Ne jamais utiliser le système d'aspiration sans filtre anti-bactérien. Pour prolonger le temps d'utilisation du filtre anti-bactérien, toujours utiliser une protection contre les éclaboussures. En cas de mauvaise utilisation, la garantie n'a plus lieu d'être !

Remplacer régulièrement le filtre anti-bactérien. Vous trouverez des conseils à ce sujet dans le chapitre 5.0.

Après chaque patient, remplacer le bout de tuyau.

#### 4.2.1 Réglage et affichage du débit d'aspiration



Affichage du vacuum

Réglage du vacuum

Pour activer l'aspiration, retirer la pièce d'utilisation de son support. Grâce aux cellules photo-électriques, l'aspiration est automatiquement activée. Régler le vacuum désiré avec le bouton de réglage. Pour cela, il faut boucher l'extrémité du tuyau d'aspiration, ce n'est qu'alors que le vacuum peut se faire.

#### 4.2.2 Installation de rinçage du tuyau



⇒ Minimum 30 secondes ⇒



**i** Rincer le tuyau d'aspiration après chaque utilisation. Pour cela, fixez le tuyau d'aspiration sans canule avec l'embout d'aspiration sur l'embout de rinçage de tuyau et aspirez le liquide de rinçage pendant au moins 30 secondes.

## Remplissage du réservoir de rinçage des tuyaux



### A) Remplissage automatique (530.1060.0)

Si nécessaire, le réservoir d'eau est rempli automatiquement.



Attention : Veillez à ce que le module d'alimentation en eau soit allumé et que l'arrivée d'eau peut se faire ! Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de désinfection moussant.

### B) Remplissage manuel (530.1050.0)

Remplir le récipient avec de l'eau ou un produit de désinfection des instruments non moussant.

## 4.2.3 Vider un système de bocal réutilisable

**i** Le vase doit être régulièrement nettoyé et désinfecté. Vous trouverez des conseils à ce sujet au chapitre 6.0 « Plan d'hygiène ».

### A) Manuelle

Vider le vase à sécrétions quand il est à moitié rempli.

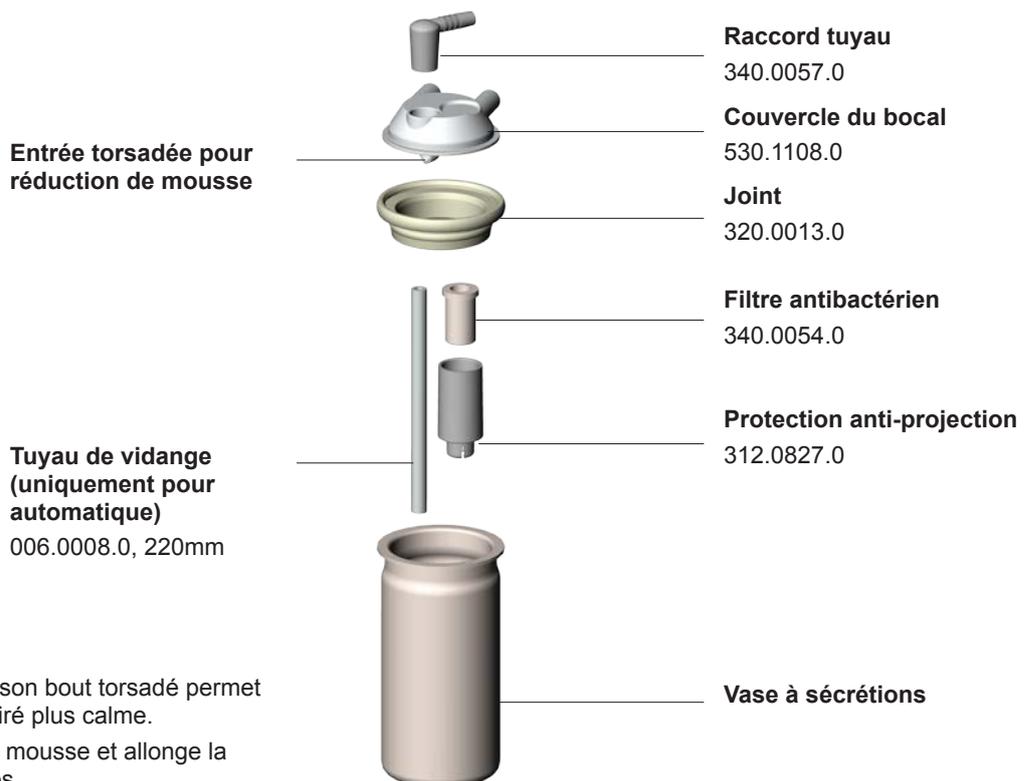
Pour cela, sortir le vase de son support dans l'espace de service, et retirer le tuyau d'aspiration.

### B) Automatique (530.1070.0)

La vidange automatique de vase à sécrétions se fait quand le remplissage du vase le nécessite.



## Montage du vase à sécrétions



**i** L'embout pour tuyau avec son bout torsadé permet une surface du liquide aspiré plus calme. Cela réduit la formation de mousse et allonge la durée d'utilisation des filtres.

### 4.2.4 Système à usage unique

#### A) Receptal



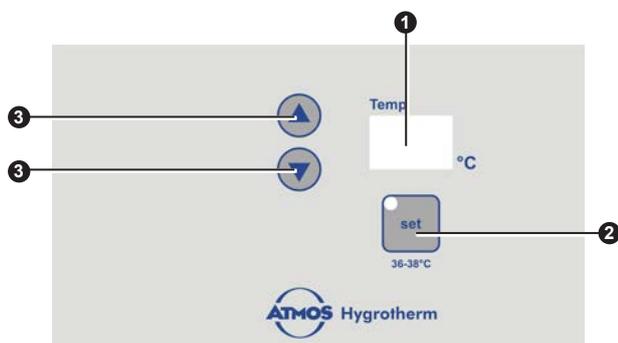
#### B) Medi-Vac



### 4.3 Module de rinçage d'oreille Hygrotherm

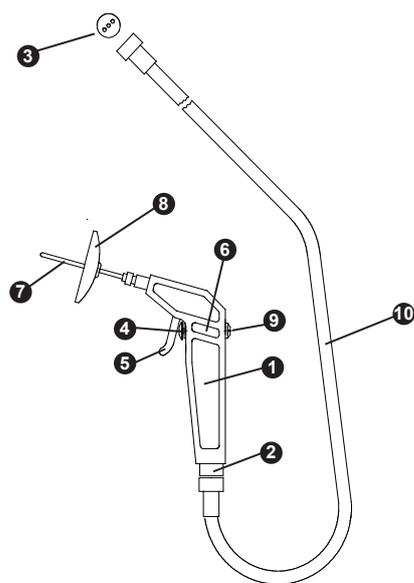
#### 4.3.1 Vue d'ensemble

Vue avant



- ❶ Affichage de température (de 2 chiffres, résolution 1°C), affichage valeur réelle
- ❷ Mode de réglage de la température
- ❸ Touche de réglage Sup ou Inf

Poignée de rinçage



- ❶ Poignée
- ❷ Raccord pour le tuyau double
- ❸ Joint d'étanchéité à 3 trous
- ❹ Vis moletée
- ❺ Levier de déclenchement
- ❻ Pousoir de soupape
- ❼ Tige d'irrigation
- ❽ Protection anti-projection
- ❾ Capot étanche
- ❿ Tuyau double

#### 4.3.2 Allumage

**i** Attention assurez-vous que l'arrivée d'eau est ouverte !

- Lors de l'allumage de l'appareil s'effectue un test segments. Toutes les LED sont alors brièvement activées. Opérer une vérification visuelle des fonctions des LED.
- Avant le contrôle calorique, vérifier la pression hydraulique sur le manomètre dans l'espace de service ! Il faut une pression de 2 bars - max 2,2 bars. Danger en cas de surpression !

### 4.3.3 Activation de l'Hygrotherm

Retirer la pièce à main de son support. Grâce aux cellules photo-électriques, l'Hygrotherm est automatiquement activée. Le réglage de l'Hygrotherm a besoin d'env. 20 secondes pour atteindre la température souhaitée. Contrôler l'affichage de la température ! Tant que la température actuelle est différente de la température cible, la LED à côté de la touche « set » clignote. Dès que la température atteinte correspond à la température cible, la LED s'allume en continu. Attendre cette lumière continue pour débiter le lavage du canal auditif.

La dernière température utilisée est pré-réglée.



### 4.3.4 Effectuer un rinçage d'oreille

**Attention : à n'utiliser qu'avec tulipe de rinçage.**

 Après chaque patient, remplacer l'embout silicone.

Retirer la pièce à main ⇒ tenir l'embout en position de travail et appuyer sur le levier ⇒ effectuer le rinçage d'oreille

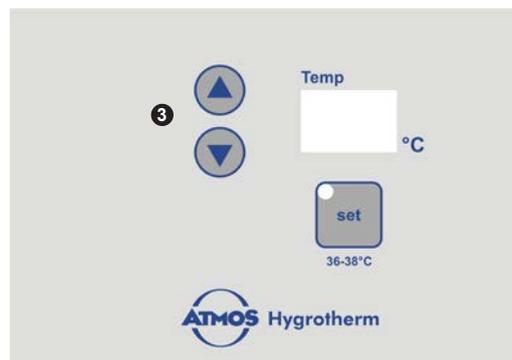
### 4.3.5 Réglage de la température

Vous pouvez utiliser l'Hygrotherm pour des températures allant de 36°C à 38°C.

Pour pouvoir modifier la température cible, il faut appuyer sur la touche « set ». L'affichage de la température affiche à présent la température cible. Avec les touches de réglage  , il est possible de modifier la température cible, entre 36° et 38° C. En relâchant la touche « set », l'appareil enregistre la nouvelle température cible et l'affichage correspond à nouveau à la température actuelle.

#### Chauffage éteint :

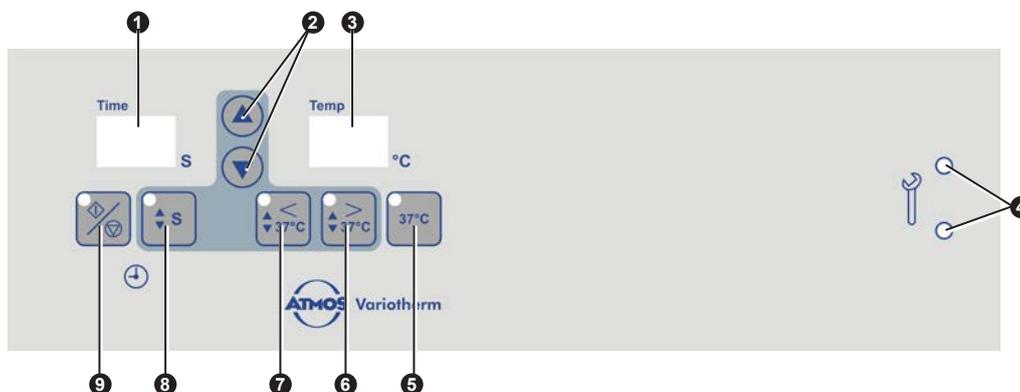
Appuyer sur la touche « set » pour allumer ou éteindre le chauffage.



## 4.4 Irrigation thermique du Nystagmus, Variotherm

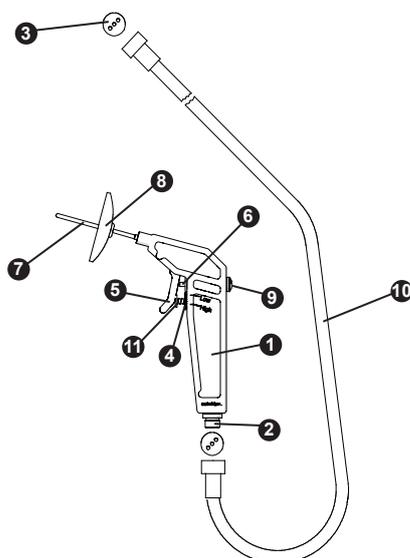
### 4.4.1 Vue d'ensemble

Vue avant



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Affichage durée de stimulation (de 2 chiffres, résolution 1s)</li> <li>② Touches de réglage Sup ou Inf (pour la température ou la durée en secondes)</li> <li>③ Affichage de température (de 2 chiffres, résolution 1), affichage valeur réelle</li> <li>④ Affichage de maintenance</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Touche pour la sélection du niveau de rinçage (37°C)</li> <li>⑥ Touche pour la sélection du niveau de stimulation à chaud (par ex. 44°C)</li> <li>⑦ Touche pour la sélection du niveau de stimulation à froid (par ex. 30°C)</li> <li>⑧ Touche pour régler la durée de la stimulation</li> <li>⑨ Touche pour démarrer/arrêter la stimulation</li> </ul> |
|---|--|

### Poignée de rinçage



- ① Poignée
- ② Raccord pour le tuyau double
- ③ Joint d'étanchéité à 3 trous
- ④ Vis moletée ajustable
- ⑤ Levier de déclenchement
- ⑥ Poussoir de soupape
- ⑦ Tige d'irrigation
- ⑧ Protection anti-projection
- ⑨ Capot étanche
- ⑩ Tuyau double
- ⑪ Vis

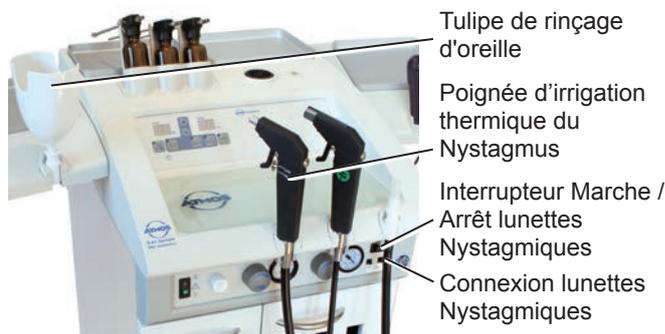
### 4.4.2 Allumage

- i** Attention assurez-vous que l'arrivée d'eau est ouverte !
  - Lors de l'allumage de l'appareil s'effectue un test segments. Toutes les LED sont alors brièvement activées. Opérer une vérification visuelle des fonctions des LED.
  - Avant le contrôle calorique, vérifier la pression hydraulique sur le manomètre dans l'espace de service ! Il faut une pression de 2 bars - max 2,2 bars. Danger en cas de surpression !

### 4.4.3 Activation du Variotherm

Retirer la pièce à main de son support. Grâce aux cellules photo-électriques, le Variotherm est automatiquement activé. Le réglage du Variotherm a besoin d'env. 20 secondes pour atteindre la température souhaitée. Contrôler l'affichage de la température ! Tant que la température actuelle est différente de la température cible, la LED à côté de la touche « Température » clignote. Dès que la température atteinte correspond à la température cible, la LED s'allume en continu. Attendre cette lumière continue pour débiter le lavage du canal auditif.

La dernière température utilisée est pré-réglée.



### 4.4.4 Effectuer une irrigation thermique du Nystagmus

**Attention : à n'utiliser qu'avec tulipe de rinçage.**

Après chaque patient, remplacer l'embout silicone.

Retirer la poignée ⇒ sélectionner la température et éventuellement la pré-régler ⇒ si nécessaire, régler la durée ⇒ appuyer sur **1** (clignote pendant env. 10 secondes) ⇒ un signal sonore retentit quand le Variotherm est prêt ⇒ tenir la tige d'irrigation en position de travail et appuyer sur le levier ⇒ effectuer la stimulation thermique ⇒ A la fin du temps désiré, un nouveau signal sonore retentit

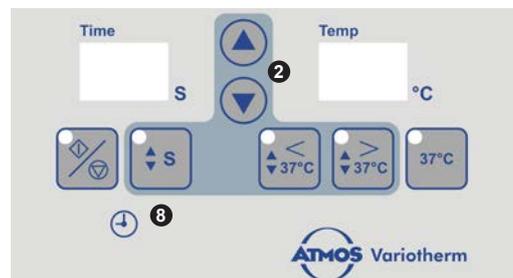
### 4.4.5 Réglage de la durée (1-99 sec.)

Retirer la poignée.

Maintenir appuyé **8** et avec **2**, régler le temps d'irrigation souhaité.

Lors de la prochaine sélection de la température, la dernière durée réglée est reprise.

Contrôler de temps à autre l'exactitude de la minuterie



### 4.4.6 Réglage de la température

Vous pouvez utiliser des températures allant de 20°C à 47°C. La température minimale est donnée par la température de l'eau du robinet.

**Réglage à 37°C :**

Pour la température, appuyer sur **5**.

**Irrigation chaude (38 – 47°C) :**

Retirer la poignée.

Maintenir enfoncé **6** Avec **2**, régler la température désirée. Relâcher **6**

Lors de la prochaine pression sur la touche **6**, la dernière température utilisée est pré-réglée.

**Irrigation froide (20 - 36°C) :**

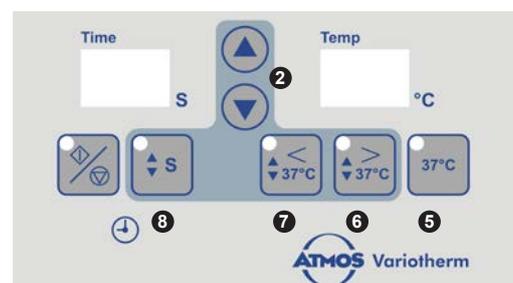
Retirer la poignée

Maintenir enfoncé **7** Avec **2**, régler la température désirée. Relâcher **7**

Lors de la prochaine pression sur la touche **7**, la dernière température utilisée est pré-réglée.

**Chauffage éteint :**

Appuyer sur la touche « Température » pour allumer ou éteindre le chauffage.



### 4.4.7 Réglage du flux

Avant la stimulation, la vis ① doit être arrêtée en haut.

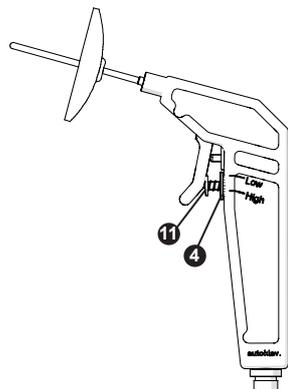
Deux possibilités :

- High: Augmentation du débit d'eau pour les rinçages du conduit auditif
- Low: Réduction du débit d'eau pour stimulation du vestibule

Avant le rinçage d'oreille, positionner la vis vers le bas, la pousser dans la poignée, et en la vissant toujours, l'ajuster vers le bas.

Pour un réglage précis du débit, il faut visser ou dévisser la vis d'ajustage ④.

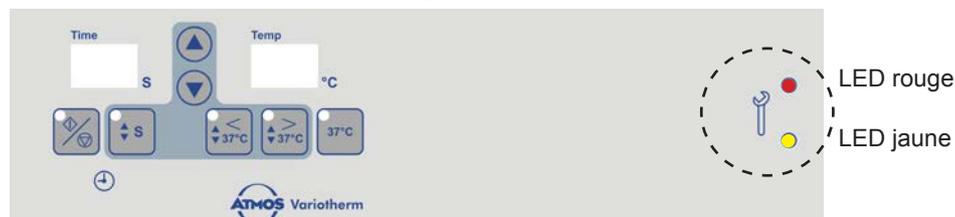
☞ Pour la stimulation du vestibule on doit contrôler le débit d'eau périodiquement et si nécessaire ajuster.



### 4.4.8 Information concernant l'affichage de maintenance de l'ATMOS® S 61 Servant à partir de la version 1.2

Le module ATMOS® S 61 Servant Workstation dispose sur l'avant d'un affichage de maintenance.

L'affichage se compose d'une LED rouge et une jaune.



A chaque mise en marche du module, l'électronique procède à un cycle de tests. Les affichages suivantes sont possibles :

	LED rouge	LED jaune	Signal sonore aigu	Remarque
Test LED directement après la mise en marche.				
Allumer	Allumée	Allumée	Oui	A chaque allumage du module, les deux LEDs s'allument simultanément (durée : 500 ms).
Ensuite a lieu le test de fonctionnement et de l'appareil. Pour cela, six signaux clignotants sont émis (fréquence allumage/pause : 500 ms / 500 ms).				
Distance électrique pompe à compression		Première allumage	Non	Tout va bien
Distance électrique pompe d'aspiration		Deuxième allumage	Non	Tout va bien
Distance électrique pompe d'aspiration 2		Troisième allumage	Non	Tout va bien
Distance électrique pompe tuyaux		Quatrième allumage	Non	Tout va bien
Distance électrique pompe d'évacuation d'eau		Cinquième allumage	Non	Tout va bien
Maintenance annuelle		Sixième allumage	Non	Tout va bien
Tension batterie		Septième allumage	Non	Tout va bien
<b>Cas possibles de maintenance :</b>				
Distance électrique pompe à compression	Première allumage		Oui	Distance électrique critique
Distance électrique pompe d'aspiration	Deuxième allumage		Oui	Distance électrique critique
Distance électrique pompe d'aspiration 2	Troisième allumage		Oui	Distance électrique critique
Distance électrique pompe tuyaux	Quatrième allumage		Oui	Distance électrique critique
Distance électrique pompe d'évacuation d'eau	Cinquième allumage		Oui	Distance électrique critique
Maintenance annuelle	Sixième allumage		Oui	Procéder à la maintenance annuelle
Tension batterie	Septième allumage		Oui	Faible tension basse

### 4.5 Tulipe de rinçage d'oreille avec son propre canal d'aspiration séparé (530.2070.0)



La tulipe de rinçage d'oreille avec canal d'aspiration séparable ne doit être utilisée que pour le rinçage d'oreille ou l'irrigation. Il faut utiliser uniquement la tulipe de rinçage d'oreille avec tamis intégré (les ouvertures pas plus grandes que 1 mm). Le canal d'aspiration n'est pas prévu pour toute autre aspiration en milieu médical ! La pompe de liquide n'est pas prévue pour des particules plus importantes telles que boules de cérumen etc, c'est pourquoi il ne faut procéder à l'aspiration qu'avec la tulipe équipée d'un tamis.

L'aspiration des substances grasses à texture pâteuse est possible de manière restreinte. Il est conseillé de procéder à un nettoyage de la tulipe après chaque rinçage, et de rincer l'aspiration avec de l'eau (solution désinfectante) pour éviter que la membrane de la pompe ne se colle.

Retirer l'embout d'aspiration avec la tulipe de rinçage d'oreille de son support, l'aspiration se met en marche automatiquement. Placer la tulipe côté « découpé » sous l'oreille à rincer, contre le cou, et rincer. En replaçant l'embout d'aspiration dans son support, l'aspiration s'arrête automatiquement.

### 4.6 Module d'air comprimé



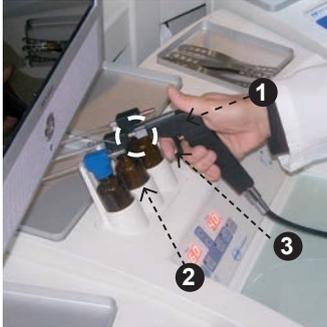
- i** • Veiller à ce que l'appareil et les tuyaux soient bien connectés afin de pouvoir disposer de suffisamment de pression.
- Lors de l'utilisation d'olives Politzer, contrôler la pression en fonction de l'utilisation.

#### 4.6.1 Activation

Pour l'utilisation du module d'air comprimé, retirer la pièce à main de son support. Grâce aux cellules photo-électriques, le module d'air comprimé est automatiquement activée.

### 4.6.2 Adapter un sprayer / reposer

#### Adapter :



Fixer la pièce à main sur le flacon à médicaments (❶).  
Laisser cliquer, ensuite sortir le flacon de son support avec la pièce à main (❷).  
Lors de l'activation du levier, l'air comprimé arrive dans le sprayer (❸).

#### Déposer :



Déposer le flacon à médicaments sur son support, par le haut.  
Appuyer sur le déclencheur (❶) et retirer la pièce à main vers l'arrière (❷).

- i** • Attention en manipulant le sprayer pour éviter les blessures.
- Avant utilisation, contrôler le contenu des flacons de sprayer quant à leur date de limite d'utilisation.
- Nettoyer régulièrement toutes les pièces du sprayer ! Vous trouverez des conseils à ce sujet au chapitre 5.0 « Nettoyage et entretien » et au chapitre 6.0 « Plan d'hygiène ».

### 4.6.3 Module de rinçage d'oreille par air comprimé (REF 530.2080.0)



- ❶ Levier de fixation
- ❷ Soupape de ventilation

Pour débiter le rinçage d'oreille, veuillez fermer la soupape de ventilation (❷), et pousser le levier (❶). Pour mettre fin au lavage d'oreille, relâcher le levier (❶) et relâcher la soupape d'aération (❷). Le lavage d'oreille s'arrête immédiatement !

- ⚠** Avant l'utilisation, vérifier que les surfaces en verre sont intactes (fissures, éclats au niveau des filetages, etc). Il ne faut pas utiliser de flacon en verre endommagé pour le lavage d'oreille.

### 4.7 Module de lumière LED



Interrupteur Marche/Arrêt LED

Connexion LED (pour source de lumière ou lampe frontale)

Connexion LED (pour source de lumière ou lampe frontale), en option connexion pour lunettes nystagmiques.

### 4.8 Chauffage des instruments

#### 4.8.1 Chauffe-miroir rapide



Appuyer sur A.

Le chauffe-miroir chauffe pendant 10 secondes, puis s'arrête automatiquement.

 Risque de brûlures !

Contrôler la température du miroir avant son utilisation sur le patient (sur le dos de la main ou autre).

 Ne chauffer que des instruments adaptés !

#### 4.8.2 Module de chauffage de tablette à instruments

A l'allumage de l'unité, le module de chauffage pour tablette à instruments est activé et chauffé à 37°C.

- Poser les instruments à chauffer sur la tablette en métal.
- Les plateaux ne sont prévus que pour des instruments non stériles.



 Nettoyer et désinfecter régulièrement les réservoirs ! Pour cela, respecter les conseils du chapitre 5.0 « Conseils de nettoyage et d'entretien ».

### 4.9 Clipboard endoscopie

Intégration de trois canaux de gestion d'endoscopie pour endoscopes rigides ou flexibles.

#### 4.9.1 Option LED Light Cube

Le LED Light Cube est activé dès l'allumage de l'unité. Il suffit d'un léger mouvement de rotation pour fixer les adaptateurs sur le clipboard. Les câbles de lumière peuvent être clipsés à la connexion. Lorsque le câble de lumière est retiré de son support, le canal de lumière est automatiquement activé. Il est également à tout moment possible d'allumer ou d'éteindre manuellement les canaux de lumière à l'aide des touches de commande.

#### 4.9.2 Option gestion des endoscopes (chauffé)

Lors de l'allumage de l'unité, le chauffage d'endoscope est activé et les réservoirs sont chauffés à une température constante de 41°C.



Mise en place de l'adaptateur



Clipboard avec câbles de lumière connectés



Utilisation des touches de commande



Clipboard avec lampe frontale connectée

#### 4.9.3 Crochet pour lampe frontale, avec allumage automatique

Permettant la mise à disposition rapide de la lampe frontale durant l'examen. Connecter la lampe frontale comme indiqué au chapitre 4.9.1 avec le clipboard. Utiliser toujours le canal de lumière droit. Lorsque la lampe frontale est retirée de son support, l'allumage est activé automatiquement.

Pour garantir un déroulement sans problèmes, veuillez obturer la barrière photo-électrique avec la pièce fournie à cet effet.

### 5.1 Conseils fondamentaux concernant le nettoyage et la désinfection

#### Avant le nettoyage

Éteindre l'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation via l'interrupteur principal, avant de commencer le nettoyage et la désinfection !

Avant chaque utilisation :



☞ Les mesures décrites pour le nettoyage et la désinfection ne remplacent en rien les prescriptions valables pour l'utilisation !

- Tous les produits de désinfection des surfaces décrits dans le sous-chapitre suivant « Produits de désinfection conseillés » peuvent être utilisés.
- Veiller à ne pas laisser de surfaces humides. Collecter tout liquide avec une lingette à usage unique.
- Veillez à essuyer rapidement tout produit de désinfection renversé afin d'éviter que du liquide puisse rentrer dans les interstices.

☞ Respecter les données concernant la concentration et les conseils des différents fabricants !

#### • Ne pas utiliser

- De produits désinfectant contenant des acides ou des bases organiques ou inorganiques, ceux-ci pouvant provoquer des dommages dus à la corrosion.
- Produits désinfectants contenant des chloramides ou des dérivés de phénol, ceux-ci pouvant entraîner des fissures de tension.

#### 5.1.1 Nettoyage des surfaces de l'appareil

- Les surfaces de l'ATMOS S 61 Servant workstation sont résistantes à tous les produits désinfectants de surface listés dans le chapitre suivant « produits de désinfection conseillés ».
- Essuyez les surfaces de l'unité avec un chiffon humecté avec une solution de désinfection ou de nettoyage.
- Pour le nettoyage et la désinfection, vous pouvez aussi utiliser des sprays ou des lingettes désinfectants.

☞ L'alcool contenu peut, en cas d'utilisation prolongée, agresser et blanchir les capots de protection

- Pour des raisons d'hygiène, remplacer ou nettoyer toutes les pièces d'application ayant contact directement avec le patient pendant le traitement.
- Ne déposer que des instruments propres sur les supports !
- Nettoyer et désinfecter régulièrement les supports à instruments !

### 5.1.2 Bocal à sécrétions (sans vidange automatique du bocal), filtre antibactérien et tube d'aspiration

- A la fin de chaque journée de travail, vous devez **nettoyer et désinfecter les pièces suivantes** :
- Vase à sécrétions réutilisable, avec système de fermeture et filtre anti-bactérien :
  - Tirer doucement tous les raccords de tuyaux du système de fermeture et retirer avec précaution les récipients, afin de ne pas contaminer l'environnement en laissant tomber des gouttes.
  - Éliminez les matières aspirées conformément aux prescriptions. Maintenir le système de fermeture, ouvrir le couvercle du boîtier du filtre en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirer le filtre. Rincer soigneusement chaque pièce à l'eau courante. On peut également utiliser un agent de rinçage (détergent) ou un produit nettoyant.
- Contrôle du filtre antibactérien DDS / sécurité contre la sur-aspiration :
  - Le filtre antibactérien DDS avec sécurité contre la sur-aspiration est prévu pour un usage unique.
  - Avant chaque utilisation, vérifier que le filtre antibactérien DDS est sec et propre. Les filtres antibactériens DDS humides ou souillés doivent être remplacés par des filtres neufs.
  - Si la dépression, avec un réglage au maximum et une tubulure ouverte affiche plus de -0,3 bar, il est nécessaire de remplacer le filtre antibactérien DDS.
  - Remplacer au moins une fois par jour le filtre antibactérien DDS. Utiliser exclusivement des filtres antibactérien d'origine ATMOS.
  - Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre antibactérien DDS / Sécurité anti-débordement.
- Système d'aspiration et raccord de tube :
  - Après chaque utilisation, rincer le système d'aspiration en aspirant un peu de liquide de rinçage (par ex. nettoyant spécial pour systèmes d'aspiration 080.0006.0, dosage : 10 ml pour 1 l d'eau).
  - ↳ Évitez que les tubulures d'aspiration se collent ou se bouchent avec le temps.
  - Celui-ci est juste enfoncé et peut facilement être retiré pour le nettoyage et la désinfection.

☞ La puissance d'aspiration est limitée par le vase à sécrétion de 1,25 l. C'est la raison pour laquelle, pour le nettoyage, utiliser max. 1 litre de liquide de rinçage et ensuite vider le vase.

### 5.1.3 Vaporisateurs de médicaments

- ⚠ • Après chaque patient, remplacer le tuyau du spray.
- Désassembler le vaporisateur de médicaments, nettoyer soigneusement toutes les pièces sous l'eau courante. On peut également utiliser un agent de rinçage (détergent) ou un produit nettoyant.
  - Retirer ensuite tous les résidus de ces produits en rinçant abondamment.
- ☞ Veillez à ce que la bouche de ventilation soit libre !
- Désinfecter toutes les pièces avec des produits désinfectants listés au chapitre 5.2.
- ☞ Veillez à ce que la marque (0, X ou surface de fraisage) qui se trouve sur la buse soit bien en haut lorsque vous emboîtez la buse bitube !
- ☞ Les tubes des vaporisateurs sont disponibles en tant que pièces détachées chez ATMOS.



### 5.1.4 Plateaux à instruments

- Avant désinfection, rincer abondamment les tablettes sous l'eau courante. Il est possible d'ajouter un peu de détergent ou un désinfectant de surface.
  - Retirer ensuite tous les résidus de ces produits en rinçant abondamment.
  - Désinfecter ensuite avec l'un des produits désinfectants listés au chapitre 5.3.

Les plateaux en aluminium anodisé et les plateaux mélaminés **ne sont pas** stérilisables !

### 5.1.5 Supports d'endoscopes

- Les récipients en métal de supports d'endoscopes servant uniquement à conserver les endoscopes **nettoyés et désinfectés**. Nettoyer quotidiennement le réservoir, puis le désinfecter. Pour cela, retirer le bouchon situé sur la partie basse.

### 5.1.6 Tulipe de rinçage d'oreille

- La petite tulipe haricot **n'est pas** autoclavable. Nettoyage et désinfection (possible en machine) jusqu'à max. 93 °C.

### 5.1.7 Embouts silicone et tige d'irrigation

L'ATMOS® Hygrotherm et l'ATMOS® Variotherm s'utilisent avec des embouts silicone (à usage unique). Ces embouts doivent être remplacés après chaque utilisation.

Lors de l'utilisation d'embouts silicone, il convient de nettoyer et de désinfecter quotidiennement la tige d'irrigation.

## 5.0 Conseils de nettoyage et d'entretien

### 5.2 Produits de désinfection des instruments conseillés

#### Instruments, à la main

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Korsolex® med AF (concentré)	N-dodécylpropane-1,3-diamine N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Agents de surface, Inhibiteurs de corrosion Régulateurs taux pH, régulateurs mousse	15,6 g 5,1 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® basic (concentré)	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole Agents de surface, sels, inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® plus (concentré)	N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface, Inhibiteurs de corrosion Agents complexant, Inhibiteurs pH	9,2 g 13,0 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® extra (concentré)	(Ethylène dioxy) diméthanole Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-C18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface, Régulateurs mousse, Inhibiteurs de corrosion	15,3 g 7,5 g 1,0 g 1,0 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® Septo MED (concentré)	N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Tensides non ioniques, parfums.	9,2 g 13,0 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® Septo 3000 (concentré)	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole	15,2 g 19,7 g	Dr. Weigert, Hamburg
Sekusept® PLUS (concentré)	Glucoprotamine	25 g	Ecolab, Düsseldorf
Sekusept® aktiv (concentré)	Percarbonate de sodium, Agents de surface non ioniques, Phosphonates		Ecolab, Düsseldorf
Gigasept® Instru AF (concentré)	Diacétate de cocospropylène-diamine-guanidine Phénoxypropanole Benzalkoniumchlorid Agents de surface non ioniques, Régulateur pH, Inhibiteurs de corrosion	14 g 35 g 2,5 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Gigasept® FF (nouveau) (concentré)	Dialdéhyde d'acide succinique Diméthoxitétrahydrofurane Agents de surface anioniques et non ioniques, Parfums, Methylisothiazolinone	11,9 g 3,2 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Gigazyme® (concentré)	Agents de surface non ioniques Enzymes, Inhibiteurs de corrosion	5 - 15 g	Schülke & Mayr, Norderstedt

#### Instruments, à la machine

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Dismoclean® 24 Vario (concentré)	Agents de surface, Enzymes microcapsules, Inhibiteurs de corrosion, Agents complexant		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® 28 alka med (concentré)	Distributeur d'alcali, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion, Agents actifs de surface		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin basic / twin zyme			Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin basic	Distributeur d'alcali, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion		
Dismoclean® twin zyme	Agents actifs de surface, Enzymes, Stabilisateurs, Inhibiteurs de corrosion		
neodisher® FA	Phosphonates	15 - 30 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Agents de surface anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Thermosept® alka clean forte (concentré)	Agents de surface non ioniques Agents de surface anioniques NTA et leurs sels Enzymes, Polycarboxylate Inhibiteurs de corrosion	< 5 g < 5 g < 5 g < 5 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Thermosept® RKN-zym	Agents de surface non ioniques, Enzymes, Inhibiteurs de corrosion, Glycols	5 - 15 g	Schülke & Mayr, Norderstedt

## 5.0 Conseils de nettoyage et d'entretien

### 5.3 Produits de désinfection de surface conseillés

#### Surfaces laquées

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Green & Clean SK	Chlorure d'alkyl diméthylammonium Chlorure d'alkyldiméthyl éthybenzylammonium Chlorure d'ammonium d'alkyldiméthyl benzylammonium	< 1 g < 1 g < 1 g	Metasys, Rum (Autriche)
Dismozon® pur (granulés) Fin du produit 12/2014	Magnésium Péroxyphthalate Hexasahydrate	80 g	Bode Chemie, Hamburg
Dismozon® plus (granulés)	Magnésium Péroxyphthalate Hexasahydrate	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Kohrsolin® FF (concentré)	Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-C18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle	5 g. 3 g 3 g	Bode Chemie, Hamburg
Perform®	Pentapotassium bis (péroxymonosulfate)-bis(sulfate)	45 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Terralin® Protect (concentré)	Chlorure d'alkyldiméthylbenzyl C 12-16 2-phénoxypropanole Glycine d'aminosalkyle Tensides non ioniques, parfums.	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Norderstedt

#### Autres surfaces

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Dismozon® pur (granulés) Fin du produit 12/2014	Magnésium Péroxyphthalate Hexasahydrate	80 g	Bode Chemie, Hamburg
Dismozon® plus (granulés)	Magnésium Péroxyphthalate Hexasahydrate	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Kohrsolin® FF (concentré)	Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-C18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle	5 g. 3 g 3 g	Bode Chemie, Hamburg
Perform®	Pentapotassium bis (péroxymonosulfate)-bis(sulfate)	45 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Terralin® Protect (concentré)	Chlorure d'alkyldiméthylbenzyl C 12-16 2-phénoxypropanole Glycine d'aminosalkyle Tensides non ioniques, parfums.	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Désinfection de surfaces F 312	Chlorure d'alkyldiméthylbenzylammonium Agents de surface non ioniques, Agents complexant, Hexyl cinnamal, Butyl- phenyl propionall, Linalol	13 g	Dürr Dental, Bietig- heim- Bissingen

Si des produits contenant de l'aldéhyde ou de l'amine sont utilisés sur une même surface, cela peut entraîner des colorations.

## 5.0 Conseils de nettoyage et d'entretien

### 5.4 Désinfectants des endoscopes conseillés

#### Endoscopes, à la main

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Helipur® H plus N	Glutaral 2-Propanole Ethylhexanol Agents de surface, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion, Colorants et Parfums	12 g, 7,5 g 0,5 g	BBraun, Melsungen
Helix® Ultra	Acide peracétique		BBraun, Melsungen
Korsolex® basic	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole Agents de surface, sels, inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Agents de surface anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Sekusept® aktiv (concentré)	Percarbonate de sodium, Agents de surface non ioniques, Phosphonates		Ecolab, Düsseldorf

#### Endoscopes, à la machine

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Korsolex® basic	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole Agents de surface, sels, inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Agents de surface anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Gigasept® FF (nouveau) (concentré)	Dialdéhyde d'acide succinique Diméthoxitétrahydrofurane Agents de surface anioniques et non ioniques, Parfums, Methylisothiazolinone	11,9 g 3,2 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Endozime® AW Plus	2-Propanole		Ruhof, Mineola (USA)
Adaptaclean™	Hydroxyde de potassium, Agents de surface		ASP, Norderstedt

## 6.0 Plan d'hygiène

	Qui	Quoi			Informations	Quand				Qui
	Quelle pièce	N Nettoyage	D Désinfection	S Stérilisation		Après chaque utilisation	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	Personnel formé et expérimenté en retraitement (inscrire le nom du responsable avec un feutre effaçable à l'eau).
<b>Bocal à sécrétions</b>										
	Raccord tuyau	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Couvercle du bocal	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Joint	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Filter antibactérien				Remplacement quotidien ou quand le filtre est bouché.		X			
	Protection anti-projection	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Bille flottante	X	X		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Tubulure dans le bocal	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Vase à sécrétions	X	X		A vider quand le bocal est plein. Au moins une fois par jour. Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Système à usage unique				Jeter et remplacer la poche quand elle est pleine		X			
<b>Rinçage automatique du tuyau</b>										
	Embout pour rinçage du tuyau	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Embout silicone	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
					Remplacement de l'embout silicone				X	
	Embout d'aspiration	X			Nettoyage manuel après chaque utilisation	X				
				X <sup>2,4,5,6</sup>	Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Tuyau d'aspiration des sécrétions	X			Rinçage du tuyau d'aspiration des sécrétions avec le système de rinçage du tuyau après chaque utilisation.	X				
				X <sup>2,4,5,6</sup>	Remplacement ou désinfection du tuyau				X	
	Réservoir de rinçage des tuyaux	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage avec un goupillon; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
<b>Lavage d'oreille / Irrigation thermique du Nystagmus</b>										
	Tulipe de rinçage d'oreille	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)	X				
	Poignée	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Tige d'irrigation	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Protection anti-projection	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Embout silicone (usage unique)				Remplacement après chaque utilisation	X				
	Embout de rinçage	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)	X				
	Filter d'hygiène				Voir notice d'utilisation filtre d'hygiène				X	
	Couvercle de rinçage avec tuyau de rinçage	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Flacon de rinçage	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); lavage dans le lave-vaisselle, programme verre		X			
<b>Spray à médicaments / Politzer</b>										
	Pièce à main air comprimé	X	X <sup>3</sup>		Nettoyage et désinfection manuels		X			
	Tige pour sprayer	X			Après chaque utilisation	X				
				X <sup>2,4,5,6</sup>	Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Tête de sprayer		X <sup>2,4,5</sup>		Rinçages multiples à l'eau e la tête de sprayer			X		
	Tubulure sur tête de sprayer	X	X		Remplacement hebdomadaire du tuyau ou en cas de changement de médicament			X		
	Flacon pour spray	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage au lave-vaisselle, une fois par semaine ou en cas de changement de médicament			X		
	Olive Politzer	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Remplacement après chaque utilisation, puis nettoyage et désinfection	X				
	Embout Politzer	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Remplacement après chaque utilisation, puis nettoyage et désinfection	X				
<b>Gestion des endoscopes</b>										
	Réservoir en plastique	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage avec un goupillon, ensuite, désinfection		X			
	Réservoir en métal	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage avec un goupillon; ensuite, désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Adaptateur de fixation pour réservoir plastique	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Protection anti-choc (embout en téflon pour réservoir métal)	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			

# 6.0 Plan d'hygiène

	Qui	Quoi			Informations	Quand				Qui
	Quelle pièce	N Nettoyage	D Désinfection	S Stérilisation		Après chaque utilisation	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	Personnel formé et expérimenté en retraitement (Inscrire le nom du responsable avec un feutre effaçable à l'eau).
<b>Gestion des instruments</b>										
Instruments ORL	X	X <sup>2,4,5</sup>	X	Tout de suite après utilisation plonger les instruments dans une solution. Veiller à éliminer les bulles d'air. Après la durée de désinfection indiquée, rincer à l'eau, essuyer et stériliser. Se référer de plus au mode d'emploi des instruments ORL ATMOS	X					
Bac d'égouttement pour instruments	X	X <sup>1</sup>		Nettoyage et désinfection (manuel)		X				
Bac à instruments utilisés avec couvercle	X	X <sup>1</sup>		Nettoyage avec un goupillon, ensuite, désinfection (manuel)		X				
<b>Visualisation</b>										
ATMOS® Cam 21 / 31	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X				
ATMOS® Strobo 21 LED	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X				
ATMOS® LS 31 LED	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X				
Endoscope flexible	X	X <sup>1,7,8</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation	X					
Endoscope rigide	X	X <sup>1,7,8</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation	X					
Laryngoscope	X	X <sup>1,7,8</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation	X					
Canal de lumière	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X				
Source de lumière	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X				
Microscope	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X				
Lampe frontale	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X				
<b>Chirurgie par radiofréquence</b>										
ATMOS® RS 221 (surface de l'appareil)	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X				
Poignée ergonomique	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X					
Pinçette bipolaire	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X					
Électrode bipolaire	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Utilisation de produits enzymatiques	X					
Câble pour électrode bipolaire	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X					
Électrode neutre	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Utilisation de produits enzymatiques	X					
Câble pour électrode neutre	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X					
Électrodes ORL	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Utilisation de produits enzymatiques	X					
<b>Surfaces</b>										
Coffrage	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X			
Capot roulant	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X			
Cadre système	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X			
Tiroirs	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X			
Tablette d'écriture	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X					
Dépôt des instruments	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X					
Préchauffe-miroirs	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X			
Distributeur de carrés de tissu tire-langue et de coton	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage			X			
Bac à déchets	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage			X			
Plateau à instruments	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage			X			

## Produits de désinfection conseillés :

<sup>3)</sup> Désinfection des surfaces pour surfaces laquées :

- Green & Clean SK (ATMOS)
- Dismozon® plus (Bode Chemie)
- Koltrosolin® FF (Bode Chemie)
- Perform® (Schülke & Mayr)
- Terralin® Protect (Schülke & Mayr)

Autres surfaces :

- Dismozon® plus (Bode Chemie)
- Koltrosolin® FF (Bode Chemie)
- Mikrobac® forte (Bode Chemie)
- Perform® (Schülke & Mayr)
- Terralin® Protect (Schülke & Mayr)
- Désinfection de surfaces FD 312 (Dür Dental)

## Conseil important

Essuyer pour nettoyer et désinfecter : Toutes les surfaces doivent être essuyées à l'aide d'un chiffon (usage unique) humidifié avec un produit désinfectant : essuyer uniformément, laisser sécher.

- <sup>4)</sup> Instruments, à la main :
- Korsorex® med AF (Bode Chemie)
  - Korsorex® basic (Bode Chemie)
  - Korsorex® plus (Bode Chemie)
  - Korsorex® extra (Bode Chemie)
  - neodisher® Septo MED (Dr. Weigert)
  - neodisher® Septo 3000 (Dr. Weigert)
  - Sekusept® PLUS (Ecolab)
  - Sekusept® aktiv (Ecolab)
  - Gigasept® Instru AF (Schülke & Mayr)
  - Gigazyme® (Schülke & Mayr)
  - Gigasept® FF nouveau (Schülke & Mayr)

- <sup>5)</sup> Instruments, à la machine :
- Dismoclean® 24 Vario (Bode Chemie)
  - Dismoclean® 28 alka med (Bode Chemie)
  - Dismoclean® twin basic/twin zyme (Bode Chemie)
  - neodisher® FA (Dr. Weigert)
  - neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
  - Thermosept® alka clean forte (Schülke & Mayr)
  - Thermosept® RKN-zym (Schülke & Mayr)

- <sup>1)</sup> Veuillez respecter la notice d'utilisation du fabricant.  
<sup>2)</sup> Préféré : nettoyage et désinfection mécaniques dans un appareil adéquat.  
<sup>3)</sup> Matériau indéformable à 134° C

- <sup>7)</sup> Endoscopes, à la main :
- Helipur® H plus N (BBraun)
  - Helix® Ultra (BBraun)
  - Korsorex® Basic (Bode Chemie)
  - neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
  - Sekusept® aktiv (Ecolab)

- <sup>8)</sup> Endoscopes, à la machine :
- Korsorex® Basic (Bode Chemie)
  - neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
  - Gigazyme® FF nouveau (Schülke & Mayr)
  - Endozime® AW Plus (Ruhof)
  - ADAPTACLEAN™ (ASP)

Pour les concentrations, les temps de trempage, la température, la compatibilité avec les matériaux, veuillez vous référer aux données du fabricant.

De mauvaises concentrations peuvent endommager le matériel !

Ce plan d'hygiène a été mis en place sur la base de la loi concernant les produits médicaux, de la MPBetreibV, §18 IfSG et des conseils de l'institut Robert Koch. Les différentes étapes de retraitement ont été fixées sur la base des conseils « Exigences concernant le retraitement de produits médicaux » de l'institut Robert Koch. Une évaluation selon des groupes de risques qualifiés de non critiques, semi critiques et critiques a été effectuée. Les mesures indiquées dans ce plan d'hygiène sont des conseils d'ATMOS MedizinTechnik. Toute étape de retraitement supplémentaire est de la responsabilité de l'utilisateur. Les produits de désinfection conseillés dans ce plan d'hygiène sont des produits de désinfection listés (VAHRK-Liste) et ont été testés pour leur compatibilité avec les matériaux de l'ATMOS® S 61 Servant. La garantie ATMOS ne couvre aucun dommage sur les matériaux du à une utilisation de produits de désinfection autres, non conseillés, ou selon de mauvaises concentrations. Les patients soupçonnés d'être atteints d'une endophthalmitis spongi-forme (C.K., v.o.K. etc.) doivent être traités dans des installations disposant de possibilités adéquates de prévention des infections. Le retraitement des instruments et des matériaux réutilisables ne doit être effectué que dans des installations certifiées Management de qualité selon DIN EN ISO 13485. Toujours respecter la législation concernant les dispositifs médicaux, les directives de l'institut Robert Koch, ainsi que toute autre réglementation concernant les produits médicaux.

**ATMOS MEDICAL FRANCE**  
 3 Allée des Maratchers - 13013 MARSEILLE – France  
 Tél : + 33 4 91 44 32 94 – Fax : + 33 4 91 44 39 68  
 info@atmosfrance.fr - www.atmosmed.fr

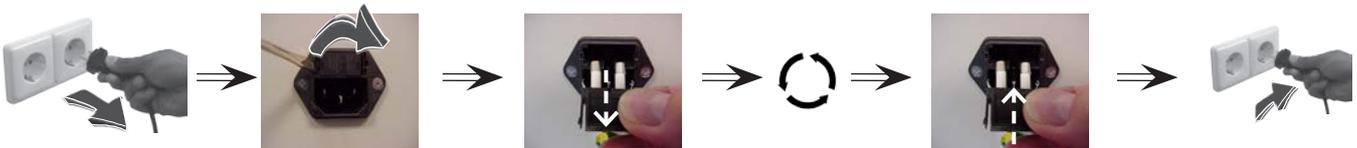
GA3FR.110100.0

2018-01 Index: 13

- Pour l'aspiration et l'air comprimé, l'unité ATMOS® S 61 Servant ENT workstation est équipée de moteurs sans entretien. Cependant, afin de garantir un fonctionnement irréprochable de l'appareil sur une longue période, il est nécessaire d'effectuer de temps à autre quelques travaux simples de maintenance auxquels l'utilisateur peut procéder lui-même, mais qui, sur demande, peuvent être également effectués par nos techniciens :
  - Afin d'assurer le bon fonctionnement de la fonction automatique de lavage ou d'aspiration, il faut éteindre l'interrupteur principal de l'unité avant de remplacer le bocal à sécrétions.
  - Dans la partie inférieure droite de l'unité est intégré un compartiment service dans lequel sont logées de façon bien accessible les pièces nécessaires lors de l'entretien. Les activités possibles dans le cadre de ces travaux de maintenance sont décrites par la suite.
- La maintenance, les réparations et les contrôles récurrents ne doivent être effectués que par des personnes disposant des connaissances spécifiques et qui connaissent le produit. Pour l'ensemble de ces mesures, la personne doit disposer des dispositifs de contrôle et des pièces détachées d'origine. ATMOS conseille : mandater un partenaire de maintenance autorisé par ATMOS. Vous disposez ainsi de l'assurance que les réparations et les contrôles sont faits de manière appropriée, que des pièces d'origine sont utilisées et que vos droits à garantie sont maintenus.
  - Effectuer un test répétitif de la sécurité électrique tous les 12 mois selon IEC 62353. ATMOS conseille d'effectuer en même temps une révision selon les données constructeur.
  - Avec Variotherm intégré : Effectuer une révision selon les données constructeur tous les 12 mois.

### 7.1 Remplacement des fusibles

Les fusibles se trouvent à l'arrière de l'appareil.



### 7.2 Changement du filtre antibactérien

- Pour cela, respecter les chapitres 4.7 et 5.2.4 de cette notice d'utilisation.
  - Régler le régulateur de vide sur "maximum" (arrêt droit).
  - Dès que le vacuomètre indique un vide supérieur > -0,3 bars, le tuyau d'aspiration étant **ouvert**, vous devez remplacer le filtre.
  - Utiliser exclusivement des filtres antibactérien d'origine ATMOS. Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre antibactérien DDS / Sécurité anti-débordement.
- i** Pour assurer le fonctionnement de la vidange automatique de vase à sécrétions, les électrodes de contrôle du remplissage doivent toujours être propres et ne pas présenter de dépôts.
- Si, lors de l'utilisation du système d'aspiration et après la mise en place du vase à sécrétions, aucun vacuum n'est sensible à la pièce à main, contrôlez le bon positionnement du filtre antibactérien.

### 7.3 Remplacement de la cassette-tuyau de la pompe tubulaire

- i** La cassette-tuyau se situe dans le compartiment agrégat de l'unité. Son remplacement ne peut être effectué que par un personnel qualifié lors de la maintenance !

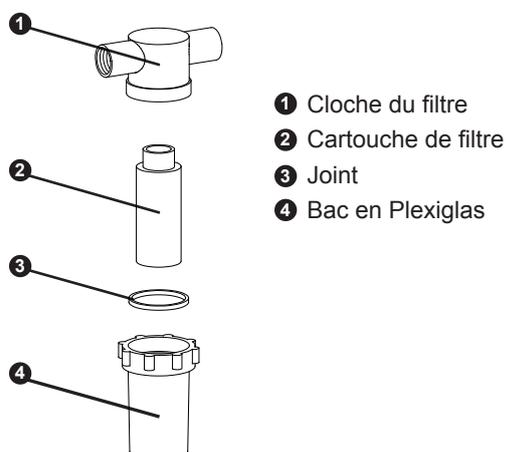
### 7.4 Hygrotherm / Variotherm : détartrage

Si dans la zone d'utilisation de l'appareil, l'eau courante est connue pour sa forte teneur en calcaire, il faut alors effectuer un détartrage de manière préventive :

- Fermer le robinet d'eau.
- Dévisser le verre vissé du filtre.
- Remplir le verre vissé avec 100 ml de détartré à base d'acide de vinaigre/citron ou acide lactique (par ex. Citrosteril de la firme Fresenius).
- Revisser le verre.
- Ouvrir à nouveau le robinet d'eau.
- Allumer l'appareil.
- Retirer la poignée de son support pendant 10 à 15 secondes puis la remettre en place.
- Laisser agir.
- Retirer la poignée de son support et rincer 2 à 3 fois.

### 7.5 Hygrotherm / Variotherm : remplacement du filtre

- En cas de salissure ou de coloration du filtre, il convient de remplacer la cartouche filtre comme suit :
  - Fermer le robinet de l'arrivée d'eau.
  - Actionner l'interrupteur principal pour réduire la pression dans le boîtier.
  - Éteignez l'interrupteur principal quand le message "F 1" apparaît.
  - Dévisser du boîtier de filtre (❹, illustration 7), le bac en Plexiglas (❶, illustration 7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  - Retirer le filtre (❷, illustration 7) et le remplacer par un nouveau (N° art. 502.0891.0).
- L'élément de filtre ne doit pas entrer en contact avec des objets souillés afin d'éviter que des germes ne pénètrent dans le système d'eau chaude.



### 7.6 Renvoi de l'appareil

- Retirer et éliminer les consommables de manière professionnelle.
  - Nettoyer et désinfecter l'appareil et les accessoires selon les indications figurant dans la notice d'utilisation.
  - Joindre également les accessoires utilisés avec l'appareil.
  - Compléter le formulaire QD 434 « Réclamation / Bon de retour » ainsi que la **preuve de décontamination**.
- ☞ Le formulaire est joint à l'appareil et est disponible sur [www.atmosmed.fr](http://www.atmosmed.fr).
- Emballer l'appareil avec les protections nécessaires et un emballage adéquat.
  - Joindre le formulaire QD 434 « Réclamation / Bon de retour » ainsi que la **preuve de décontamination**.
  - Coller la pochette d'envoi sur l'extérieur de l'emballage.
  - Renvoyer l'appareil à ATMOS ou à votre fournisseur.

## 8.0 Régler certains problèmes de fonctionnement

Désignation	Cause	Solution
<b>Alimentation électrique</b>		
Pas de fonction, l'interrupteur principal est allumé, la lampe de contrôle ne s'allume pas	Pas de courant au niveau de la prise	Contrôler les fusibles du bâtiment qui pourraient avoir sauté.
	Câble ou prise défectueux	Remplacer le câble ou la prise
<b>Aspiration</b>		
Aspiration faible ou nulle, le mais le vacuummètre indique un taux de vide	Tube d'aspiration bouché	Nettoyer la tubulure d'aspiration
	Système anti-débordement bouché	Contrôler le système anti-débordement
	Filtre mouillé / bouché	Remplacer le filtre
Aspiration faible ou nulle, le mais le vacuummètre indique peu ou pas de vacuum	Système non étanche	Contrôler tous les raccords, remonter le système
	Tuyau d'aspiration plié	Déplier le tuyau, le positionner différemment
	Régulateur de vide entièrement ouvert	Positionner le régulateur sur un vacuum plus important ou sur vacuum maximal
	Sécrétion est entrée dans la pompe d'aspiration	Appeler le SAV
La pompe d'aspiration ne fonctionne pas ou ne s'éteint pas	Les cellules photoélectriques dans le support de tuyau sont souillées / défectueuses	Nettoyer les deux petites ouvertures dans le support de tuyau d'aspiration, éventuellement contacter le service de maintenance
Pas d'aspiration, mais la pompe à air comprimé	Les positions de pièces à main ont été échangées	Repositionner chaque pièce à main dans son support
<b>Air comprimé</b>		
La pompe à air comprimé ne fonctionne pas ou ne s'éteint pas	Les cellules photoélectriques dans le support à air comprimé sont souillées / défectueuses	Nettoyer les deux petites ouvertures dans le support à air comprimé, éventuellement contacter le service de maintenance
Pas d'air comprimé, mais la pompe d'aspiration fonctionne	Les positions de pièces à main ont été échangées	Repositionner chaque pièce à main dans son support
Pression insuffisante	Connexions non étanches	Contrôler les connexions, éventuellement contacter le service de maintenance
Le sprayer ne fonctionne pas	Sprayer bouché	Nettoyer le vaporisateur, nettoyer l'aération dans la tête du sprayer
<b>Chauffe-miroirs</b>		
Le chauffage ne s'allume pas	Interrupteur/mécanisme de commande défectueux	Faire remplacer l'interrupteur / le mécanisme de commande par le SAV
Performance de chauffage faible ou nulle	Une ou les trois spirales de chauffage défectueuse(s), ne s'allument pas	Remplacer les spirales de chauffage
<b>Évacuation automatique du bocal à sécrétions</b>		
Le vase ne se vide pas alors que le point de captage est atteint	Capteur ne détecte pas le niveau de remplissage	Nettoyer le bocal avec soin
La pompe ne fonctionne pas quand on raccroche le tuyau d'aspiration	Pompe défectueuse	Appeler le SAV
La pompe d'évacuation ne fonctionne pas après allumage de la pompe de vidange	Pompe défectueuse	Appeler le SAV
La pompe d'évacuation ne s'éteint plus	Tuyau d'évacuation d'eau boucher	Déboucher le tuyau
	Électrodes situées dans le vase sont souillées, donc court-circuit	Faire nettoyer le bocal et éventuellement les électrodes
La pompe d'évacuation ne se met plus en marche	L'appareil alimenté par une connexion d'eau en eau déminéralisée	Utiliser de l'eau potable

## 8.0 Régler certains problèmes de fonctionnement

Désignation	Cause	Solution
-------------	-------	----------

### Remplissage automatique du bocal de rinçage des tuyaux

Le bocal déborde	La membrane de remplissage ne se ferme pas	Contacter le service de maintenance
	Capteur ne détecte pas le niveau de remplissage	Capteur défectueux – Contacter le service de maintenance
Le bocal ne se remplit plus	Alimentation en eau interrompue	Assurer l'alimentation en eau
	Interrupteur de sécurité du support de bocal n'est pas activé	Placer correctement le bocal de rinçage de tuyaux dans son support
		Nettoyer le bocal avec soin

### Alimentation électrique LED

Source de lumière LED ne s'allume pas	Interrupteur en position 0	Mettre l'interrupteur en position I ou II selon la prise utilisée
	Prise / câble / Source de lumière LED défectueux	Faire remplacer la pièce défectueuse par le service de maintenance

### Connexion pour lunettes nystagmiques

Les lunettes nystagmiques ne s'allument pas	Interrupteur en position 0	Mettre l'interrupteur en position I
	Prise / câble / lampe défectueux	Faire remplacer la pièce défectueuse par le service de maintenance

### Modules de chauffage

Pas de chauffage	Capteur calorique, réglage ou élément de chauffage défectueux	Appeler le SAV
------------------	---	----------------

### Hygrotherm / Variotherm

Erreur dans l'affichage de température

"E1"	Pas d'eau (pression d'eau < 0,5 bar)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler si l'alimentation en eau fournit une pression d'au moins 2 bar (robinet d'eau ouvert?).</li> <li>Filtre encrassé?</li> </ul>
"E2"	-5 V manque (tension d'alimentation sur la platine)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informez un technicien du service après-vente.</li> </ul>
"E3"	Bris du NTC de sécurité	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informez un technicien du service après-vente.</li> </ul>
"E4"	Court-circuit de la sécurité NTC	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informez un technicien du service après-vente.</li> </ul>
"E5"	Bris du NTC de réglage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informez un technicien du service après-vente.</li> </ul>
"E7"	Température trop élevée, affichage uniquement en mode de stimulation voire de rinçage,	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler si le réglage de température n'est pas trop élevé. Si nécessaire, réduire la température cible.</li> <li>Informez un technicien du service après-vente.</li> </ul>
"E8"	Court-circuit du NTC de réglage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faire contrôler la sonde de température du NTC de réglage par un technicien du service après-vente.</li> </ul>

## 9.0 Consommables, accessoires, pièces détachées

### 9.1 Consommables

Consommables pour systèmes à usage unique	REF
Receptal® 1,0 l poche d'aspiration, non autoclavable	312.0463.0
Receptal® 1,0 l bocal extérieur	312.0464.0
Tuyau d'aspiration à usage unique, non autoclavable (10 pièces)	006.0058.0
Consommables Aspiration	REF
Filtre antibactérien DDS pour bocal à sécrétions 10 pièces)	340.0054.0
Nettoyant spécial pour systèmes d'aspiration 2 flacons à 500 ml	080.0006.0

### 9.2 Accessoires

Accessoires lavage d'oreille / Irrigation thermique du Nystagmus	REF
Tulipe de rinçage d'oreille	505.0353.0
Tulipe de rinçage d'oreille incluant son propre canal d'aspiration séparé pour une utilisation indépendante de la tulipe de rinçage d'oreille. Nécessite le clipboard (Réf 530.0010.0)	530.2070.0
Tige d'irrigation pour pistolet d'irrigation, 80 mm	508.0427.0
Tige d'irrigation pour pistolet d'irrigation, 110 mm	508.0429.0
Bouts de tuyau 30 pièces embout flexible à fixer sur la tige d'irrigation pour un guidage précis du jet d'eau	502.0844.0
Protection anti-éclaboussures pour tige d'irrigation	501.0331.0
Accessoires irrigation du Nystagmus	REF
Connexion pour lunettes nystagmiques	530.4015.0
Lunettes nystagmiques (nécessite la connexion pour lunettes nystagmiques)	530.4016.0
Accessoires module d'air comprimé	REF
Flacon pour spray	000.0577.0
Spray complet droit	506.5225.0
Spray avec embout orientable (sur 360°)	506.5120.0
Spray pour médicaments poudreux	505.0253.0
Tige d'irrigation de remplacement pour spray droit	505.0280.0
Tige avec embout orientable (sur 360°)	000.0219.0
Tube de remplacement pour spray après changement de médicaments	506.5229.0
Accessoires Module de lumière Economy	REF
Batterie Lithium-ion pour une utilisation mobile Pour source de lumière LED ATMOS® ou lampe frontale LED, avec mode Power et Eco, affichage de l'état de charge et clip de fixation.	507.4510.0
Chargeur universel 5100-240 V) pour batterie, avec adaptateurs de prises multinationales.	011.1199.0
Accessoires gestion des instruments	REF
Plateau d'instruments, mélamine, 190 x 150 mm	000.0746.0
Plateau d'instruments, aluminium adonisé, 184 x 142 mm	508.0058.0
Plateau d'instruments, acier fin, 180 x 140 mm	508.0058.2

## 9.0 Consommables, accessoires, pièces détachées

### 9.3 Pièces détachées

<b>Accessoires lavage d'oreille / Stimulation thermique du Nystagmus</b>	<b>REF</b>
Poignée de rinçage	530.1190.0
Douille en caoutchouc pour la protection anti-projection	501.0331.1
Joint à 3 trous côté appareil	501.0320.0
Joint à 3 trous côté poignée	530.1186.0
Double tubulure pour poignée de lavage	530.1181.0
Tige d'irrigation pour pistolet d'irrigation, 40 mm	502.0984.0
Filtre d'hygiène pour rinçage à l'eau	000.0918.0

## 10.0 Caractéristiques techniques en équipement complet

Prêtez également attention aux caractéristiques techniques des appareils décrites dans les modes d'emploi spécifiques.

Alimentation	230 V~ ± 10 %; 50/60 Hz	Tension spéciale : 100 V~ ± 10 %; 50/60 Hz 115 V~ ± 10 %; 50/60 Hz 127 V~ ± 10 %; 50/60 Hz
Courant absorbé	Max. 8,5 A (230 V~)	Max. 19,0 A (100 V~) Max. 16,5 A (115 V~) Max. 15,0 A (127 V~)
Puissance absorbée	Max. 2 300 VA	
Fusibles	2 x T 10 A / 250 V (p. 230 V~)	1 x M 15 A / 250 V (p. 100 V~, 115 V~, -127 V~)
Aspiration standard <ul style="list-style-type: none"> <li>• Performance en litre (Freeflow)</li> <li>• Vacuomètre</li> <li>• Bocal à sécrétions</li> </ul>	40 l/min -91 kPa (-910 mbar ou 682,5 mmHg) @NN, réglage sans paliers Bocal à sécrétions DDS 1,0 l	
Aspiration professionnelle <ul style="list-style-type: none"> <li>• Performance en litre (Freeflow)</li> <li>• Vacuomètre</li> <li>• Bocal à sécrétions</li> </ul>	55 l/min -95 kPa (-950 mbar ou 712,0 mmHg) @NN, réglage sans paliers Bocal à sécrétions DDS 1,0 l	
Système d'air comprimé <ul style="list-style-type: none"> <li>• Performance en litre (Freeflow)</li> <li>• Pression</li> <li>• Sprayer</li> </ul>	20 l/min Min 220 kPa, réglage sans paliers pour médicaments liquides, huileux ou poudreux	
Lavage d'oreille Basic <ul style="list-style-type: none"> <li>• Température de l'eau</li> </ul>	37,5 °C +/- 2 °C	
Lavage d'oreille Professional (Hygrotherm) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Température de l'eau</li> <li>• Flux</li> </ul>	Réglable de 36 - 38°C +/- 0,5°C Max. 450 l/min (réglable au niveau de la poignée)	
Stimulation thermique du Nystagmus (Variotherm) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Température de l'eau</li> <li>• Flux</li> <li>• Réglage de la minuterie</li> <li>• Interface</li> </ul>	3 paliers de régulation de 20 - 47° C +/- 0,5° C Max. 450 l/min (réglable au niveau de la poignée) 1 - 99 s Triggage pour nystagmographe	
Chauffage des instruments <ul style="list-style-type: none"> <li>• Température</li> </ul>	Env. 37 °C	
Module de lumière Economy <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentation électrique LED</li> </ul>	Réglé à 700 mA	
Module de lumière froide LED <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de canaux</li> <li>• Puissance d'éclairage</li> <li>• Température de la couleur</li> </ul>	2 min. 200 kLux 5500 K +/- 10 %	
Durée d'utilisation	Utilisation continue	
Courant de fuite	Max. 0,1 Ω	
Courant de fuite de mise à la terre	Max. 0,5 mA	
Courant de fuite du coffrage	Max. 0,1 mA	
Courant de fuite patient	Max. 0,1 mA	

## 10.0 Caractéristiques techniques en équipement complet

Conditions environnementales Transport / Stockage	
• Température	-10...+50 °C
• Humidité de l'air sans condensation	30 . 95 %
• Pression	500...1060 hPa
Conditions environnementales Utilisation	
• Température	+10...+35°C
• Humidité de l'air sans condensation	30 . 95 %
• Pression	700...1060 hPa
Altitude maximum d'utilisation	≤ 3000 m
Degré de pollution	Classe 2
Catégorie de surtension	II
Dimensions H x L x P	88,5 x 41,2 x 54,0 cm
Poids	10 - 40 kg
Contrôles récurrents	Test répétitif de la sécurité électrique tous les 12 mois. Conseillé : révision selon données constructeur. Avec Variotherm intégré : inspection selon données constructeurs tous les 12 mois
Classe de protection (EN 60601-1)	I
Degré de protection	Pièces d'utilisation Type BF 
Catégorie de protection	IP X0
Classification selon Annexe IX directive CE 93/42/CEE	Classe II a
Certification CE	CE 0124
Code GMDN	11585
Code UMDNS	10.-585
Nr Ident.	530.0000.0 (230 V~) 530.0001.0 (100 V~) 530.0002.0 (115 V~) 530.0003.0 (127 V~)

Caractéristiques techniques inchangées depuis 05.02.2018

## 11.0 Élimination



- Les matériaux du coffrage sont entièrement recyclables
- L'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation ne contient pas de produits dangereux.
- Les éléments composant l'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation doivent être éliminés en respectant la réglementation. Trier les matériaux avec soin.



## 12.0 Informations concernant la compatibilité électromagnétique

- Les appareils médicaux électriques doivent répondre à des mesures de sécurité spéciales concernant la compatibilité électromagnétique et doivent être installés dans le respect des conseils concernant la compatibilité électromagnétique listés ci-après.
- Des installations portables et mobiles de communication HF peuvent influencer sur le fonctionnement des appareils médicaux électriques.
- L'utilisation de tout autre accessoire, tout autre convertisseur et câble que ceux qui accompagnent l'appareil peuvent augmenter les émissions ou amoindrir le degré de protection de l'appareil ou du système.

### 12.1 Directives et explications du constructeur - émissions électromagnétiques

L'ATMOS® S 61 Servant ENT workstation est prévue pour un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant Workstation doit s'assurer que l'appareil est bien utilisé dans un tel milieu.

Mesures d'émissions	Équivalence	Environnement électromagnétique
Émissions HF selon CISPR 11	Groupe 1	L'ATMOS® S 61 Servant Workstation utilise l'énergie HF uniquement pour son fonctionnement interne. C'est pourquoi ses émissions HF sont très faibles, et il est improbable que des appareils électriques avoisinants soient dérangés.
Émissions HF selon CISPR 11	Classe B	L'ATMOS® S 61 Servant Workstation est prévue pour une utilisation à tout endroit, y compris à domicile ou connecté à un réseau d'alimentation couvrant également des bâtiments d'habitation.
Émissions à l'occasion de vibrations selon IEC 61000-3-2	Classe A	
Émissions de variations de tension selon IEC 61000-3-3	Correspond	

### 12.2 Directives et explications du constructeur - protection électromagnétique

L'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation est prévu pour un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation doit s'assurer que l'appareil est bien utilisé dans un tel milieu.

Contrôles de la protection	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de concordance	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge d'électricité statique selon IEC 61000-4-2	± 6 kV décharge de contact ± 8 kV décharge dans l'air	± 6 kV décharge de contact ± 8 kV décharge dans l'air	Les sols devraient être en bois ou béton ou recouverts de carreaux de céramique. Si le sol est couvert par un matériau synthétique, l'humidité relative de l'air doit être d'au moins 30 %.
Perturbations électriques rapides (Bursts) selon IEC 61000-4-4	± 2 kV pour le câble d'alimentation ± 1 kV pour les câbles d'entrée et de sortie	± 2 kV pour le câble d'alimentation	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle utilisée dans un environnement commercial ou hospitalier.
Tensions de choc (Surges) selon IEC 61000-4-5	± 1 kV Voltage mode commun ± 2 kV Voltage mode différentiel	± 1 kV Voltage mode commun ± 2 kV Voltage mode différentiel	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle utilisée dans un environnement commercial ou hospitalier.
Champ magnétique avec la fréquence d'utilisation (50/60 Hz) selon IEC 61000-4-8	3 A/m	Non utilisable	Avec une fréquence réseau, les champs magnétiques devraient correspondre aux taux typiques, comme on les trouve dans un environnement commercial ou hospitalier.

## 12.0 Informations concernant la compatibilité électromagnétique

Contrôles de la protection	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de concordance	Environnement électromagnétique – Directives
Chutes de tension, interruptions brèves et variations de la tension d'alimentation selon IEC 61000-4-11	$< 5 \% U_T$ (> 95 % chute de $U_T$ ) pour 0,5 période  $40 \% U_T$ (60% chute de $U_T$ ) pour 5 périodes  $70\% U_T$ (30 % chute de $U_T$ ) pour 25 périodes  $< 5 \% U_T$ (> 95 % chute de $U_T$ ) pour 5 secondes	$< 5 \% U_T$ (> 95 % chute de $U_T$ ) pour 0,5 période  $40 \% U_T$ (60% chute de $U_T$ ) pour 5 périodes  $70\% U_T$ (30 % chute de $U_T$ ) pour 25 périodes  $< 5 \% U_T$ (> 95 % chute de $U_T$ ) pour 5 secondes	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle utilisée dans un environnement commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation veut profiter d'une fonction continue même en cas d'interruption de l'alimentation en courant, il est conseillé d'alimenter la ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation par une source d'alimentation ne risquant pas d'interruption, ou par une batterie.
REMARQUE $U_T$ est la tension alternative du secteur.			

### 12.3 Directives et explications du constructeur - protection électromagnétique

L'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation est prévu pour un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation doit s'assurer que l'appareil est bien utilisé dans un tel milieu.

Contrôles de la protection	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de concordance	Environnement électromagnétique – Directives
Perturbation conduite selon IEC 61000-4-6	$3 V_{\text{eff}}$ 150 kHz à 80 MHz	3 V	Les postes émetteurs portables ou mobiles ne doivent pas être utilisés une distance de sécurité inférieure à la distance de sécurité conseillée (câble compris) de l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation; distance calculée selon la fréquence d'émission.  Distance de sécurité conseillée : $d = 1,167 * \sqrt{P}$ $d = 1,167 * \sqrt{P}$ $d = 2,33 * \sqrt{P}$ avec P comme puissance nominale de l'émetteur en Watts (W) selon les données du constructeur et d comme distance minimum de sécurité en mètres (m). Le champ de l'émetteur stationnaire devrait, pour toutes les fréquences, être inférieure, selon un examen sur site a, au niveau de concordance b. Dans l'environnement d'appareils portant le pictogramme suivant, des perturbations sont possibles.  
Perturbations HF rayonnante selon IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	

## 12.0 Informations concernant la compatibilité électromagnétique

REMARQUE 1 A 80 MHz et 800 MHz vaut le niveau de fréquence supérieur.

REMARQUE 2

Ces directives ne sont peut-être pas applicables dans tous les cas. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des hommes.

a

Le champ d'émetteurs stationnaires tels que des stations de base de téléphone ou de postes émetteurs-récepteurs mobiles, d'émetteurs radio ou télé ne peuvent en théorie pas être prédéfinis de manière exacte. Pour évaluer l'environnement électromagnétique d'un émetteur stationnaire, il faut procéder à une étude du site. Si la puissance du champ mesurée à l'endroit où doivent être utilisées l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation est supérieure au niveau de concordance précité, il faut surveiller l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation, afin de vérifier son fonctionnement. Si l'appareil présente des caractéristiques inhabituelles, d'autres mesures peuvent être nécessaires, comme par exemple une orientation différente, ou un autre emplacement pour l'utilisation de l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation.

b

Au-delà d'un niveau de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, la puissance de champ devrait être inférieure à 3 V/m.

### 12.4 Distances de sécurité conseillées entre les appareils de télécommunication HF portables et mobiles et l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation

L'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation est prévue pour une utilisation dans un environnement électromagnétique, dans lequel les perturbations HF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation peut aider à éviter les perturbations électromagnétiques en respectant une distance minimale vis-à-vis des appareils de télécommunication HF portables et mobiles (émetteurs) et l'ATMOS® S 61 Servant ENT Workstation – distance minimale dépendante de la puissance de sortie de l'appareil de communication, telle qu'indiquée ci-dessous.

Puissance nominale de l'émetteur W	Distance de sécurité, dépendante de la fréquence d'émission m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,167 * \sqrt{(P)}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,167 * \sqrt{(P)}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,33 * \sqrt{(P)}$
0,01	0,1167	0,1167	0,233
0,1	0,37	0,37	0,74
1,0	1,167	1,167	2,33
10	3,7	3,7	7,37
100	11,67	11,67	23,3

Pour des émetteurs dont la puissance maximale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessous, la distance de sécurité conseillée d en mètres peut être calculée en fonction de la formule figurant en haut de la rubrique, P étant la puissance maximale de l'émetteur en Watts (W) selon les données du constructeur de l'émetteur.

REMARQUE 1 A 80 MHz et 800 MHz vaut le niveau de fréquence supérieur.

REMARQUE 2

Ces directives ne sont peut-être pas applicables dans tous les cas. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des hommes.



**MedizinTechnik**

ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG

Ludwig-Kegel-Str. 16

79853 Lenzkirch / Allemagne

Tél : +49 7653 689-0

atmos@atmosmed.de

[www.atmosmed.com](http://www.atmosmed.com)